

Description: **PLASTIC TOP CASE**

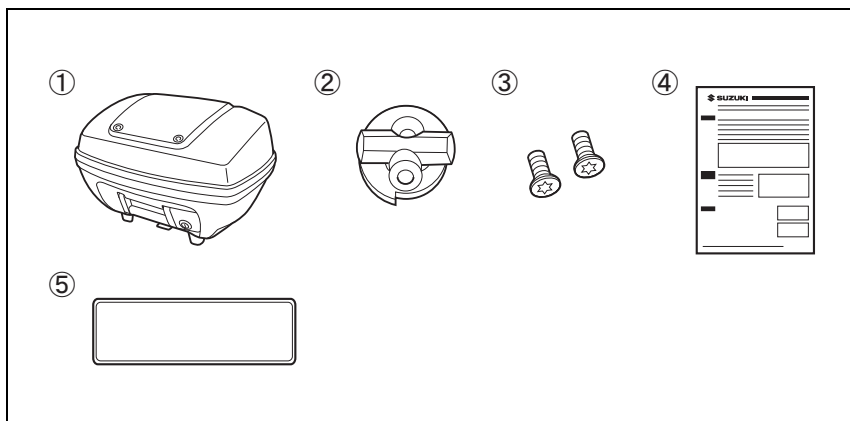
Part Number: 93300-2581*

Applications: Universal

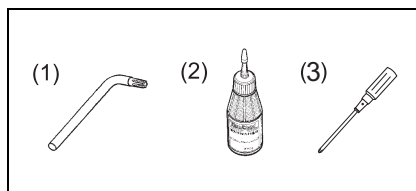
Installation Time: 0.2 Hours

Contents

| Ref. | Description | QTY |
|------|---------------------------|-----|
| ① | Top Case | 1 |
| ② | Lock Plate | 1 |
| ③ | TORX® screw | 2 |
| ④ | Installation Instructions | 1 |
| ⑤ | Label | 1 |


Tools Required

| Ref. | Description |
|------|--|
| (1) | TORX® wrench (TH10) (※1) |
| (2) | Thread lock cement 1360 [Recommended 99000-32130] |
| (3) | ⊕ Driver (※2) |



※1 TORX® is a registered trademark of Camcar Division of Textron inc. U.S.A.

※2 Depending on a model, This driver is required.

Optional Accessories Required

| Ref. | Description |
|------|--|
| (1) | Key Cylinder Set Part Number: 95700-4882* |



Depending on a model, the key cylinder is attached with the motorcycle. In that case, key cylinder set isn't needed.

Important

▲ WARNING / ▲ CAUTION / ⓘ NOTICE / ⓘ NOTE

Please read this manual and follow its instructions carefully. To emphasize special information, the symbol ▲ and the words **WARNING**, **CAUTION**, **NOTICE** and **NOTE** have special meanings. Pay particular attention to messages highlighted by these signal words:

▲ WARNING

Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

▲ CAUTION

Indicates a potential hazard that could result in minor or moderate injury.

NOTICE

Indicates a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage. ⇨ ⓘ

NOTE

Indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer. ⇨ ⓘ

Precautions for Installation

1. Check that the kit includes all the parts listed in the first page.
2. Check each part in the kit for scratches or any form of damage.
3. Park the vehicle on a level ground.
4. Remove the ignition key from the switch and store it in a safe place.
5. Protect any items removed or to be installed from scratches by placing them on a soft cloth first before putting them on the ground.
6. Use care not to cause any damage to the body of the vehicle during installation of the accessory.

Tightening Torque

Tighten bolts to the torque indicated in the right table as standard value unless otherwise explicitly specified.

The value shows conventional on "4" marked bolt tightening torque. For other bolts not listed in the table, refer to the service manual.

| Diameter (mm) | Tightening Torque | | |
|------------------|-------------------|-------|--------|
| | N·m | kgf-m | lbf-ft |
| 5 | 3.0 | 0.3 | 2.0 |
| 6 | 5.5 | 0.55 | 4.0 |
| 8 | 13.0 | 1.3 | 9.5 |
| 10 | 29.0 | 2.9 | 21.0 |



Refer to a service manual, when removing or installing STD parts.

* STD parts = Component parts of SUZUKI motorcycle

Installation of Key Cylinder



- Step 1. is only for the key cylinder attached with a motorcycle.

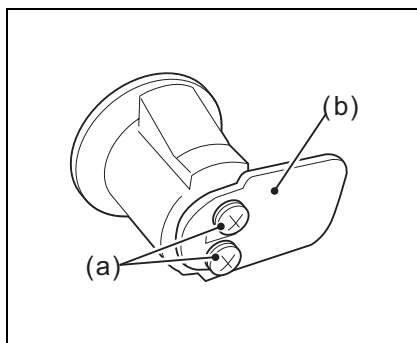
1. Remove the screws (a) and the plate (b).



- Disuse the removed screws (a) and plate (b).

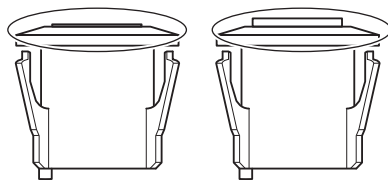


Set the key cylinder in the correct position as the illustration.

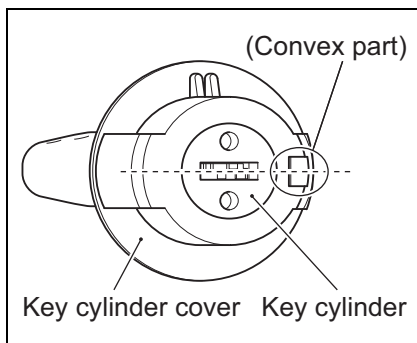


Correct

Incorrect



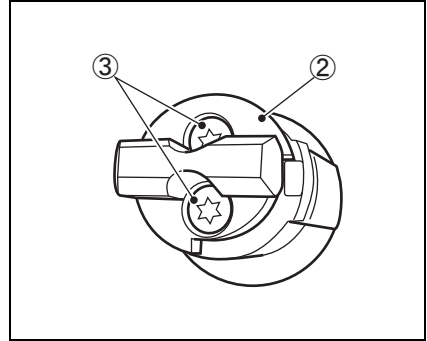
2. Insert your motorcycle's key into the key cylinder and set a position of key hole and key cylinder cover at the broken line as shown.



3. Apply a thread lock cement to the TORX® screws ③ and install the Lock Plate ② by tightening the screws ③.

| |
|---|
| i |
| <ul style="list-style-type: none"> • Wipe protruding thread lock with a cloth or equivalents. • The key cylinder cover is fixed in the up and down direction. |

| |
|--|
| i |
| <ul style="list-style-type: none"> • Confirm a secure fitment of the TORX® screws ③ and the Lock Plate ②. • Do not operate the key cylinder till the thread lock hardened. |



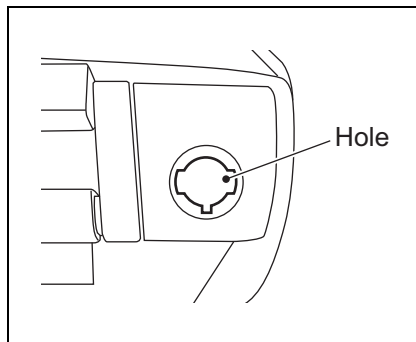
4. Put the key into the key cylinder and check a smooth movement of the system.

If the movement is not smoothly, there is a possibility that it is assembled incorrectly. Recheck the process 3 in case of the incorrect assembling.

i

- When the key is not turned smoothly, do not install the key cylinder into the Top Case ① to prevent from not removing of the key from the key cylinder.

5. Insert the key cylinder into the hole of the Top Case ①.

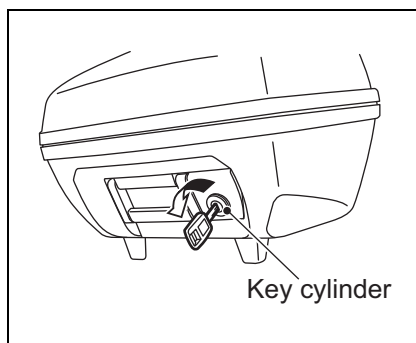


i

- Please check the key cylinder is installed securely to the Top Case ①.

Installation of Top Case

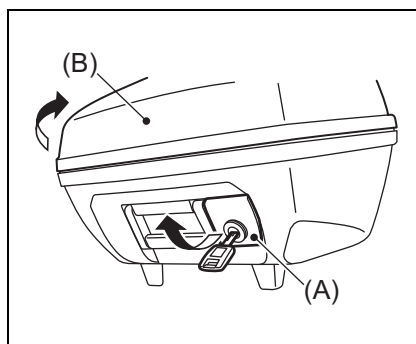
1. Insert the key into the key cylinder of the Top Case ① and turn it counterclockwise 90 degrees.



2. Lift up the lock lever (A) and open the top case lid (B).

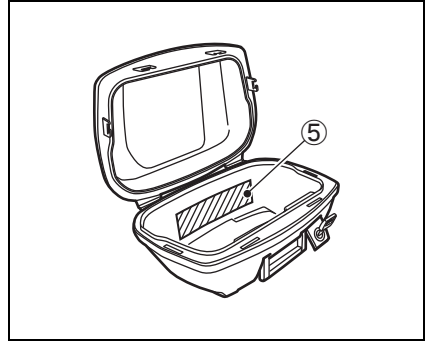
i

- Do not hold the key when lifting up the lock lever (A). The key could become deformed or damaged.



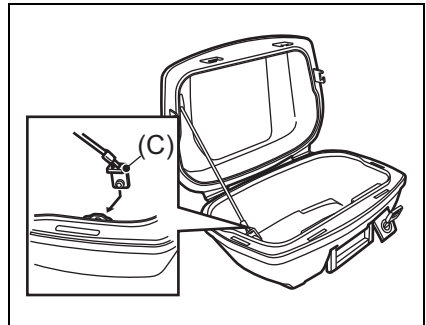
3. Affix the Label ⑤ of appropriate language over the original affixed label.

| |
|---|
| i |
| Select the label ⑤ of your native language. |

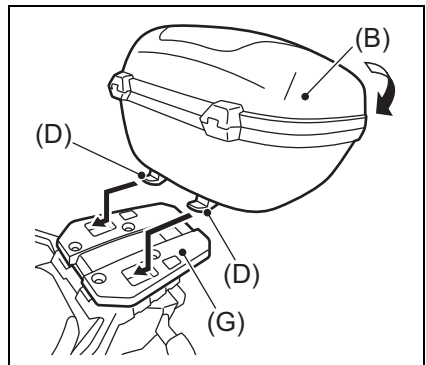


| |
|--|
| i |
| <ul style="list-style-type: none"> • Clean and degrease the attaching area of the Decal by a natural detergent and dry completely the area before affixing it. • Do not use an organic solvent for degreasing. |

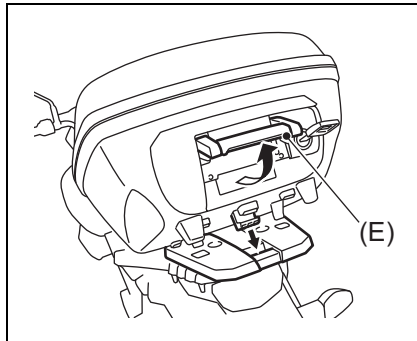
4. Secure the end of the belt (C) at the lower side of the Top Case ①.



5. Close the top case lid (B).
6. Insert the holders (D) on the front side of the Top Case ① into the top case plate (G).



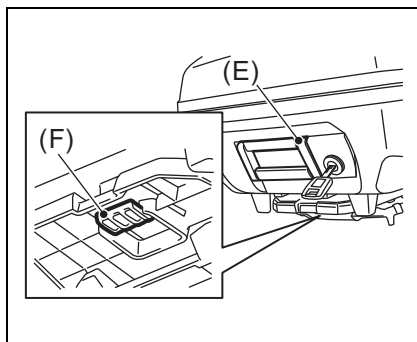
7. Lift up the handle (E) and install the Top Case ① onto the top case plate.



8. Fold the handle (E) down and check that the lock lever (F) fits into the top case plate.

▲ WARNING

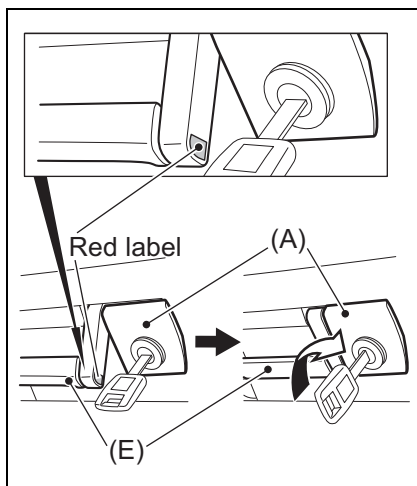
Make sure that the Top Case ① is surely installed. Otherwise, the case could come off while riding, resulting in an accident.



9. Hold the handle (E) and lock lever (A) folded down completely, then lock the Top Case ① by turning the key.

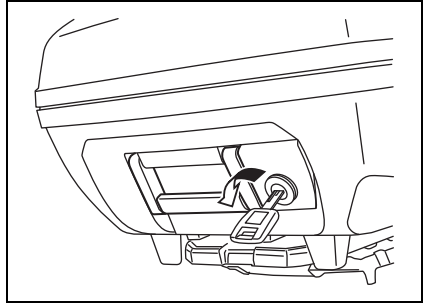
▲ WARNING

Make sure that the handle (E) is completely folded down and that the red label is not visible before locking the Top Case ①. If the handle (E) is not completely folded down before locking, the case could come off while riding, resulting in an accident.

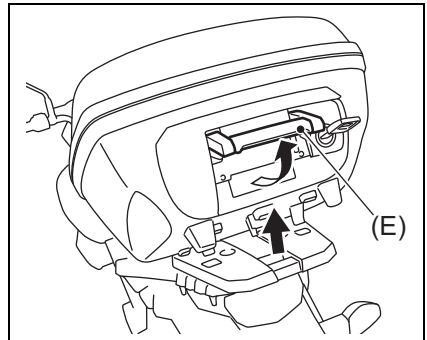


**Removal of
Top Case**

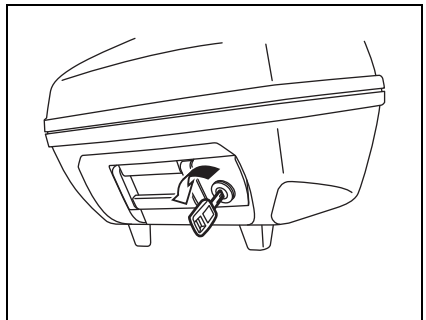
1. Insert the key into the key cylinder of the Top Case ① and turn it counterclockwise 90 degrees.



2. Lift up the handle (E) and remove the Top Case ①.

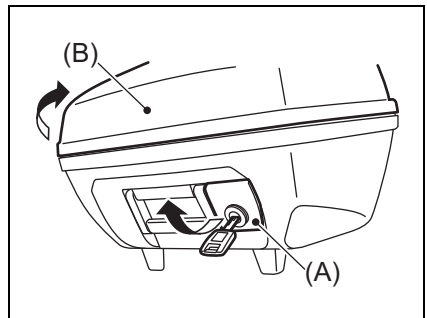

**How to
open the lid**

1. Insert the key into the key cylinder of the Top Case ① and turn it counterclockwise 90 degrees.



2. Lift up the lock lever (A) and open the top case lid (B).

| |
|---|
| ⓘ |
| <p>Do not hold the key when lifting up the lock lever (A). The key could become deformed or damaged.</p> |



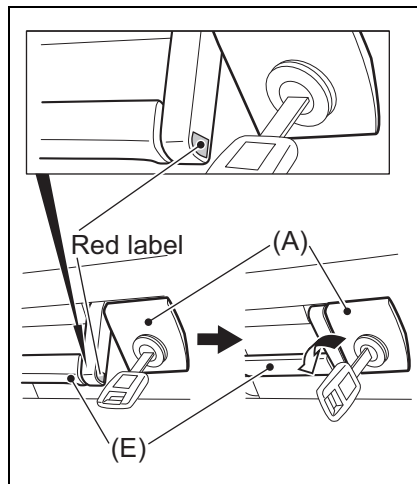
**How to
close the lid**

Close the top case lid (B) by reversing the opening procedure.

⚠ WARNING

Make sure that the handle (E) is completely folded down and that the red label is not visible before locking Top Case ①.

If the handle is not completely folded down before locking, the case could come off while riding, resulting in an accident.



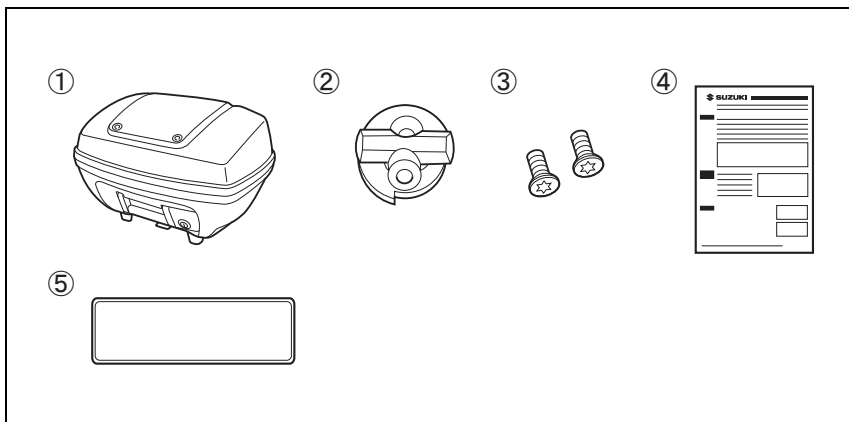
**Handling
Precautions****⚠ WARNING**

- If the case is not installed correctly, or it is not locked in place, it may come off. Therefore, make sure that it is properly installed and locked before riding.
 - A mounted case is highly susceptible to crosswinds. Always be careful when riding in strong winds.
 - When the top case is mounted, always ride carefully as it affects the stability and maneuverability of the motorcycle.
 - Maximum loading capacity: 5 kg (11 lbs)
 - Maximum motorcycle speed when case is mounted: 130 km/h (81 mph)
 - Reduce luggage weight if the combined weight of luggage and case exceeds the maximum loading weight limit of the carrier or motorcycle. Maximum top case loading capacity is 5 kg (11 lbs).
-
- The case is not complete waterproof. Always store luggage in a plastic bag or the like.
 - Make sure the handle, lock lever and case are securely locked before riding.
 - The inside of the case becomes very hot. Do not store valuables, electronic devices, and foods or drinks, etc. in the case.

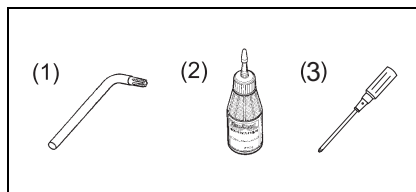
Description: **Étui supérieur en plastique** Code: 93300-2581*

Modèle: Usage général Temps d'installation: 0,2 hr(s)

| Contenu | Réf. | Description | Q.té |
|---------|------|-------------------------|------|
| | ① | Top case | 1 |
| | ② | Plaque de verrouillage | 1 |
| | ③ | Vis TORX® | 2 |
| | ④ | Instructions de montage | 1 |
| | ⑤ | Étiquette | 1 |


Outils nécessaires

| Réf. | Description |
|------|--|
| (1) | Clé TORX® (TH10) (※1) |
| (2) | Frein-filet 1360 [99000-32130 recommandé] |
| (3) | Tournevis ⊕ (※2) |



※1 TORX® est une marque déposée de Camcar Division of Textron inc. U.S.A.

※2 En fonction du modèle, ce tournevis est requis.

Accessoires en option requis

| Réf. | Description |
|------|---|
| (1) | Ensemble barillet de serrure Code: 95700-4882* |



En fonction du modèle, le barillet de serrure est fixé à la moto. Dans ce cas, le jeu de cylindres de clé n'est pas nécessaire.

Important**▲AVERTISSEMENT / ▲ ATTENTION / ⓘ AVIS / ⓘ NOTE**

Lire attentivement ce manuel et se conformer soigneusement aux instructions données. Pour souligner des informations spéciales, on utilise le symbole ▲ et les mots **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION**, **AVIS** et **NOTE**. Lire avec soin les messages précédés par ces mots:

▲AVERTISSEMENT

Indique un danger potentiel pouvant résulter en blessures graves ou mortelles.

▲ATTENTION

Indique un danger potentiel pouvant résulter en blessures légères ou modérées.

AVIS

Indique un danger potentiel pouvant résulter en détérioration du véhicule ou des équipements. ⇨ ⓘ

NOTE

Signale des informations spéciales pour faciliter l'entretien ou clarifier des instructions importantes. ⇨ ⓘ

Précautions à l'installation

1. Vérifier que le kit inclut toutes les pièces énumérées en première page.
2. Vérifier que les pièces du kit ne sont pas rayées ou détériorées d'une manière quelconque.
3. Garer le véhicule sur une surface plane.
4. Enlever la clé de contact du contacteur et la ranger dans un endroit sûr.
5. Protéger des rayures toutes les pièces déposées ou à installer en les plaçant sur un chiffon plutôt qu'à même le sol.
6. Éviter d'endommager le véhicule pendant l'installation de l'accessoire.

Couple de serrage

Serrer les boulons au couple spécifié dans le tableau des valeurs standards ci-contre sauf spécification contraire.

Les valeurs données dans ce tableau correspondent aux couples de serrage des boulons conventionnels ou des boulons marqués "4". Pour les boulons non listés dans ce tableau, voir le manuel d'entretien.

| Diamètre (mm) | Couple de serrage | |
|---------------|-------------------|-------|
| | N·m | kgf·m |
| 5 | 3,0 | 0,3 |
| 6 | 5,5 | 0,55 |
| 8 | 13,0 | 1,3 |
| 10 | 29,0 | 2,9 |



Se reporter à un manuel d'entretien lors de la dépose et de la pose de pièces STD.

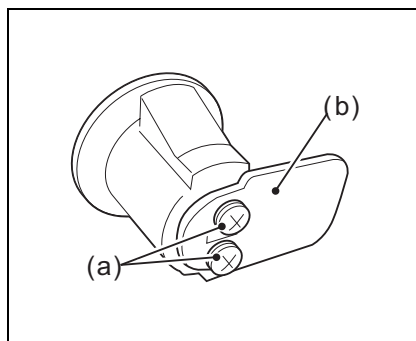
* Pièces STD = Composants de ma moto SUZUKI

**Installation
du
barillet de
serrure**



- L'étape 1 concerne uniquement le barillet de serrure fixé à une moto.

1. Déposer les vis (a) et la plaque (b).



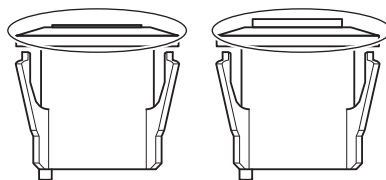
- Jeter les vis (a) et la plaque (b) retirées.



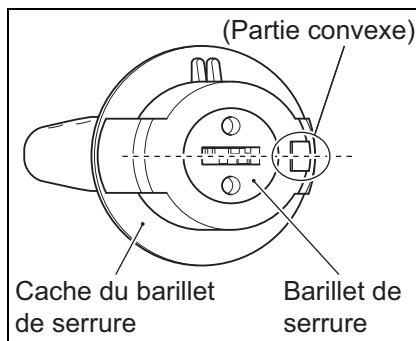
Installer le barillet de serrure dans la position correcte comme illustré.

Correct

Incorrect



2. Insérer la clé de la moto dans le barillet de serrure et placer un orifice de clé et un couvercle de barillet de serrure au niveau de la ligne en pointillés comme illustré.



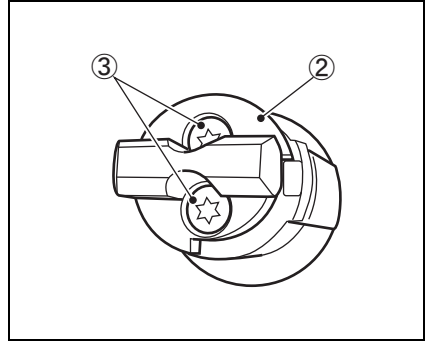
3. Appliquer du frein-filet sur les vis TORX® ③ et installer la plaque de verrouillage ② en serrant les vis ③.

ⓘ

- Essuyer le frein-filet qui déborde avec un tissu ou équivalent.
- Le couvercle de barillet de serrure est fixé dans le sens du haut vers le bas.

ⓘ

- **Vérifier que les vis TORX® ③ et la plaque de verrouillage ② sont fermement fixées.**
- **Ne pas utiliser le barillet de serrure tant que le frein-filet n'a pas durci.**



4. Insérer la clé dans le barillet de serrure et vérifier que le mouvement du système est fluide.

Si le mouvement n'est pas fluide, il y a un risque qu'il ne soit pas correctement monté. Vérifier à nouveau le processus 3 en cas de montage incorrect.

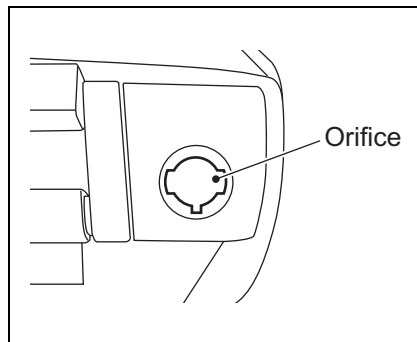


- Lorsque la clé ne tourne pas facilement, ne pas installer le barillet de serrure dans le Top Case ① pour éviter de ne pas pouvoir retirer la clé du barillet de serrure.

5. Insérer le barillet de serrure dans l'orifice du Top Case ①.

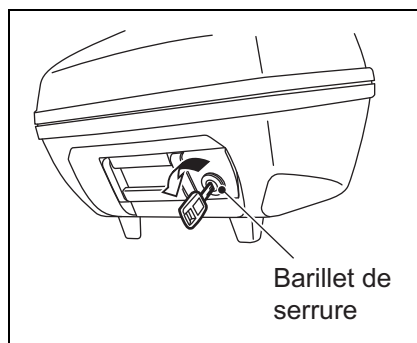


- Vérifier que le barillet de serrure est fermement installé sur le Top Case ①.



Pose du Top Case

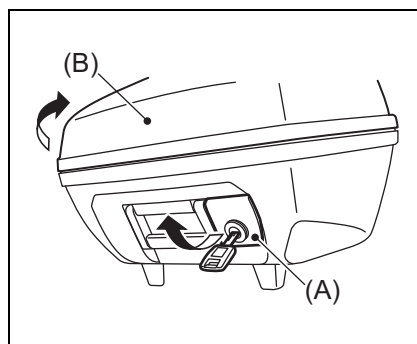
1. Insérer la clé dans le barillet de serrure du Top Case ① et la tourner de 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



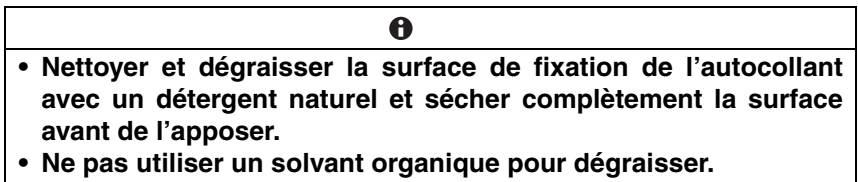
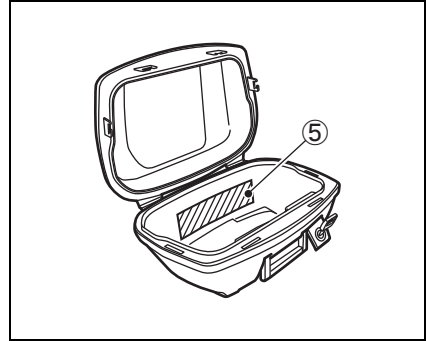
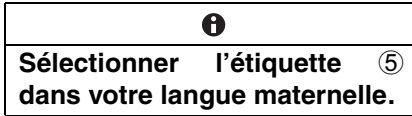
2. Relever le levier de verrouillage (A) et ouvrir le couvercle du top case (B).



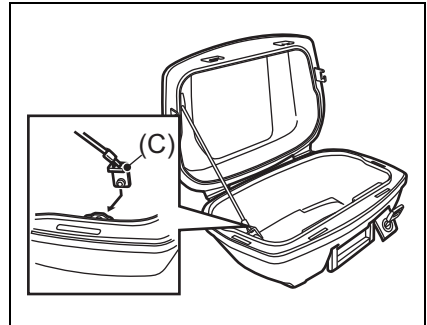
Ne pas tenir la clé pour relever le levier de verrouillage (A). Cela risquerait de déformer ou d'endommager la clé.



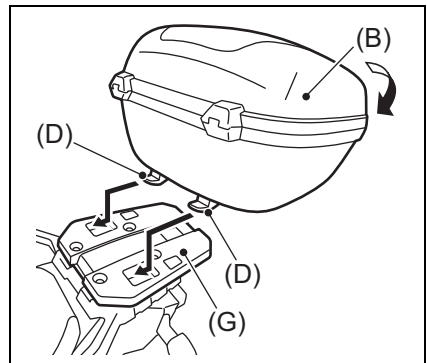
3. Appliquer l'étiquette ⑤ de la langue appropriée sur l'étiquette apposée à l'usine.



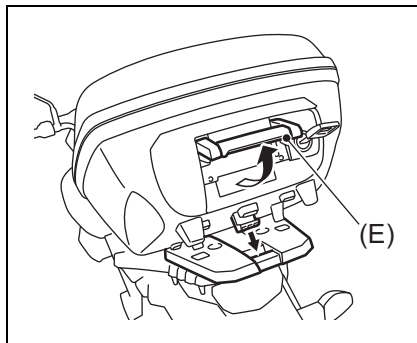
4. Fixer l'extrémité de la sangle (C) sur le côté inférieur du Top Case ①.



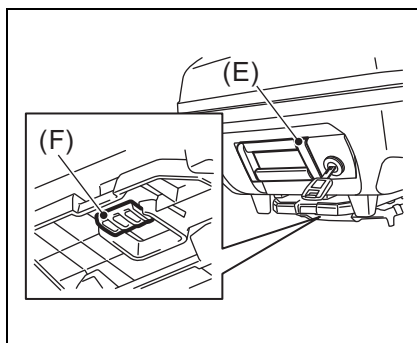
5. Fermer le couvercle du top case (B).
6. Insérer les supports (D) à l'avant du Top Case ① dans la plaque du Top Case (G).



7. Relever la poignée (E) et installer le Top Case ① sur la plaque du top case.



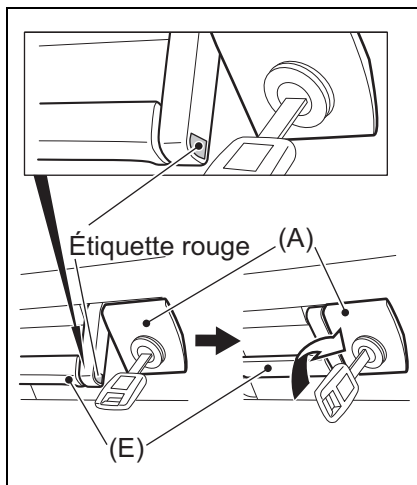
8. Abaisser la poignée (E) et vérifier que le levier de verrouillage (F) est inséré dans la plaque du top case.



⚠AVERTISSEMENT

S'assurer que le Top Case ① est bien installé. Sans cela, le top case risquerait de tomber pendant la conduite, provoquant un accident.

9. Maintenir la poignée (E) et le levier de verrouillage (A) complètement abaissés, puis tourner la clé pour verrouiller le Top Case ①.



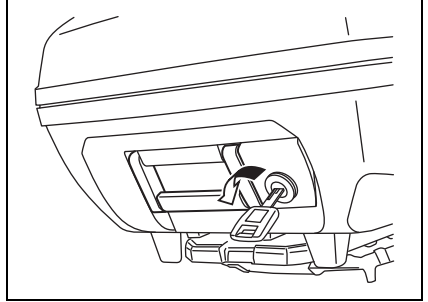
⚠AVERTISSEMENT

S'assurer que la poignée (E) est complètement abaissée et que l'étiquette rouge n'est pas visible avant de verrouiller le Top Case ①.

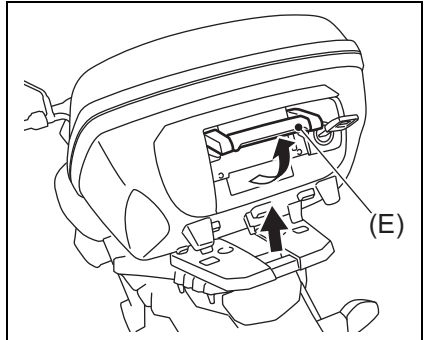
Si la poignée (E) n'est pas complètement abaissée avant le verrouillage du top case, ce dernier risque de tomber pendant la conduite, provoquant un accident.

**Dépose du
Top Case**

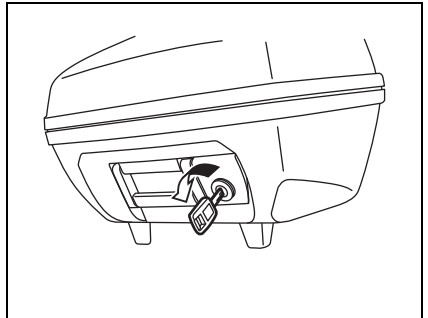
1. Insérer la clé dans le barillet de serrure du Top Case ① et la tourner de 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



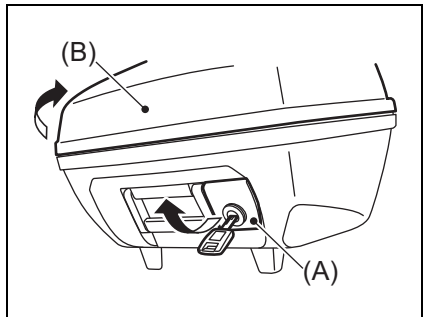
2. Relever la poignée (E) et déposer le Top Case ①.


**Ouverture
du cou-
vercle**

1. Insérer la clé dans le barillet de serrure du Top Case ① et la tourner de 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



2. Relever le levier de verrouillage (A) et ouvrir le couvercle du top case (B).



Ne pas tenir la clé pour relever le levier de verrouillage (A). Cela risquerait de déformer ou d'endommager la clé.

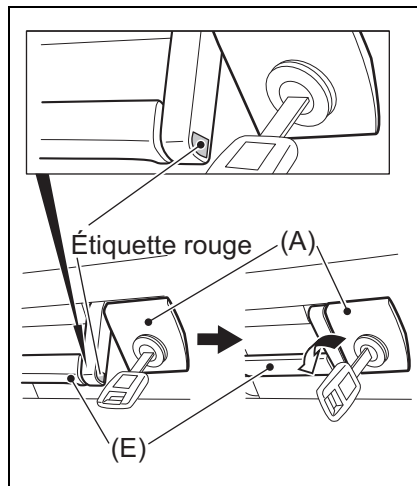
**Fermeture
du cou-
vercle**

Fermer le couvercle du top case (B) dans l'ordre inverse de l'ouverture.

⚠AVERTISSEMENT

S'assurer que la poignée (E) est complètement abaissée et que l'étiquette rouge n'est pas visible avant de verrouiller le Top Case ①.

Si la poignée n'est pas complètement abaissée avant le verrouillage du top case,, ce dernier risque de tomber pendant la conduite, provoquant un accident.



**Précau-
tions liées à
la maniabi-
lité****▲AVERTISSEMENT**

- Si le top case n'est pas installé correctement ou n'est pas bien fixé, il risque de tomber. Vérifier donc que le top case est correctement installé et fixé avant de prendre la route.
 - Un véhicule équipé d'un top case est particulièrement vulnérable aux vents latéraux. Conduire avec la plus grande prudence les jours de grand vent.
 - L'ajout du top case affecte la stabilité et la maniabilité du véhicule. Rouler toujours avec la plus grande prudence.
 - Charge maximale: 5 kg (11 lbs)
 - Vitesse maximum du véhicule avec top case monté: 130 km/h (81 mph)
 - Réduire le poids des bagages si la charge combinée des bagages et du top case dépasse la charge maximale du véhicule. La capacité de charge maximum du top case est de 5 kg (11 lbs).
-
- Le top case n'est pas entièrement étanche. Toujours mettre les bagages dans un sac plastique, etc.
 - S'assurer que la poignée, le levier de verrouillage et le top case sont correctement verrouillés avant de prendre la route.
 - La température peut augmenter de façon considérable à l'intérieur du top case. Ne pas ranger des objets de valeur, des appareils électroniques, de la nourriture ou des boissons, etc. dans le top case.

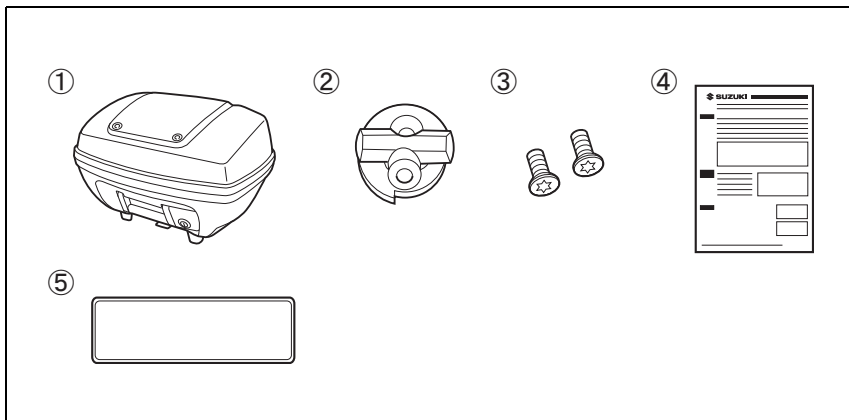
Beschreibung: **Kunststoff-Topcase**

Teil-Nr.: 93300-2581*

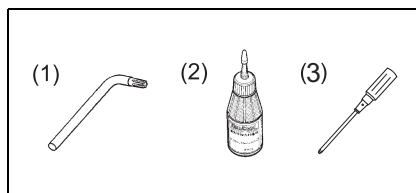
Verwendungen: Allgemeiner Zweck

Montagezeit: 0,2 hr(s)

| Inhalt | Nr. | Beschreibung | Stck |
|--------|-----|------------------|------|
| | ① | Topcase | 1 |
| | ② | Schlossplatte | 1 |
| | ③ | TORX®-Schraube | 2 |
| | ④ | Montageanleitung | 1 |
| | ⑤ | Aufkleber | 1 |


**Notwendige
Werkzeuge**

- | Nr. | Beschreibung |
|-----|--|
| (1) | TORX®-Schlüssel (TH10)(※1) |
| (2) | Schraubensicherungspaste 1360 [Empfohlen 99000- 32130] |
| (3) | ⊕ Schraubendreher (※2) |



※1 TORX® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Camcar Division of Textron Inc., U.S.A.

※2 Je nach Modell ist ein Schraubenschlüssel erforderlich.

**Optional er-
forderliches
Zubehör**

- | Nr. | Beschreibung |
|-----|--|
| (1) | Schlüsselzylindersatz Teil-Nr.: 95700-4882* |



*Je nach Modell ist der Schlüsselzylinder fix an dem Motorrad verbaut.
In diesem Fall ist kein Schließzylinder-Satz erforderlich.*

Wichtig
▲ WARNUNG / ▲ VORSICHT / ⓘ HINWEIS / ⓘ ANMERKUNG

Lesen Sie bitte dieses Handbuch und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen genau. Das Symbol ▲ und die Schlüsselwörter **WARNUNG**, **VORSICHT**, **HINWEIS** sowie **ANMERKUNG** werden zur Betonung spezieller Informationen verwendet. Beachten Sie insbesondere Informationen, die durch die folgenden Schlüsselwörter gekennzeichnet sind:

▲ WARNUNG

Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die tödlich ausgehen oder schwere Verletzungen verursachen kann.

▲ VORSICHT

Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die leichte bis mittelschwere Verletzungen verursachen kann.

HINWEIS

Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die zu Fahrzeug- und Ausrüstungsschäden führen kann. ⇨ ⓘ

ANMERKUNG

Kennzeichnet Informationen, die Wartungsarbeiten erleichtern bzw. Anweisungen verdeutlichen sollen. ⇨ ⓘ

**Wichtige
hinweise zur
montage**

1. Prüfen, ob der Satz alle auf der ersten Seite aufgeführten Teile enthält.
2. Jedes Teil im Satz auf Kratzer und Beschädigung überprüfen.
3. Das Fahrzeug auf ebenem Untergrund parken.
4. Den Zündschlüssel abziehen und an sicherer Stelle aufbewahren.
5. Abgenommene oder zu montierende Teile nicht einfach auf den Boden, sondern auf einen weichen Lappen legen, damit sie nicht verkratzt werden.
6. Darauf achten, dass die Fahrzeugkarosserie bei der Montage des Zubehörs nicht beschädigt wird.

**Anzugsdreh-
moment**

Sofern nicht ausdrücklich ein anderes Anzugsdrehmoment vorgeschrieben ist, die Schrauben mit den in der Tabelle rechts angegebenen Standard-Anzugsdrehmomenten anziehen. Der Wert gibt das Anzugsdrehmoment für eine konventionelle oder mit "4" markierte Schraube an. Für andere, nicht in der Tabelle aufgeführte Schrauben, schlagen Sie bitte in der Wartungsanleitung nach.

| Durchmesser (mm) | Anzugsdrehmoment | |
|---------------------|------------------|-------|
| | N·m | kgf·m |
| 5 | 3,0 | 0,3 |
| 6 | 5,5 | 0,55 |
| 8 | 13,0 | 1,3 |
| 10 | 29,0 | 2,9 |



Lesen Sie vor dem Ein- und Ausbau von STD-Teilen die Wartungsanleitung.

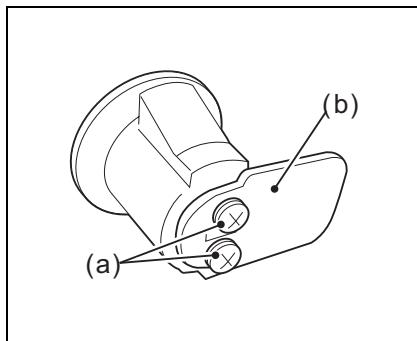
*** STD-Teile = Einzelteile von SUZUKI-Motorrädern**

Montage des Schlüsselzylinders



- *Schritt 1. gilt nur für Schlüsselzylinder, die am Motorrad angebaut sind.*

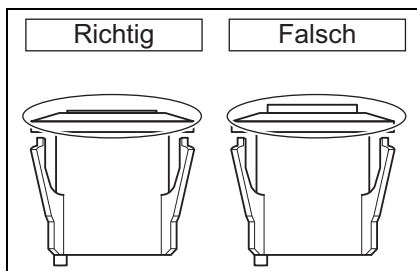
1. Drehen Sie die Schrauben (a) heraus und nehmen Sie die Platte (b) ab.



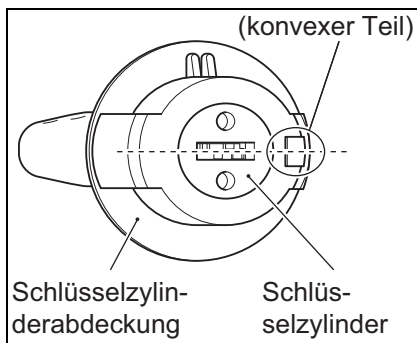
- *Entsorgen Sie die entfernten Schrauben (a) und die Platte (b).*



Achten Sie auf die richtige Ausrichtung des Schlüsselzylinders (vgl. Abbildung).



2. Stecken Sie Ihre Motorradschlüssel in den Schlüsselzylinder und stellen Sie die Position von Schlüssellocks und Schlüsselzylinderabdeckung wie abgebildet auf die gestrichelte Linie ein.



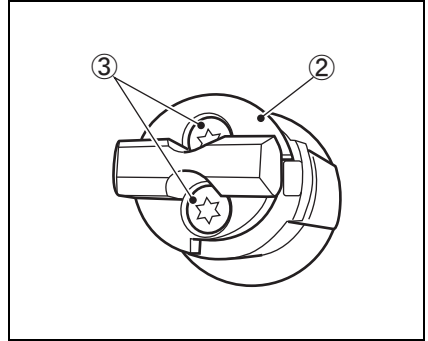
3. Tragen Sie auf die TORX®-Schrauben ③ Gewindegewindekleber auf und montieren Sie die Verschlussplatte ②, indem Sie die Schrauben ③ anziehen.

ⓘ

- Wischen Sie überquellenden Gewindegewindekleber mit einem Tuch oder ähnlichem ab.
- Die Schlüsselzylinderabdeckung wird in Auf- und Abbewegung fixiert.

ⓘ

- Stellen Sie sicher, dass die TORX®-Schrauben ③ und die Verschlussplatte ② sicher sitzen.
- Benutzen Sie den Schlüsselzylinder erst, wenn der Gewindegewindekleber getrocknet ist.



4. Stecken Sie den Schlüssel in den Schlüsselzylinder und überprüfen Sie, dass sich das System leichtgängig drehen lässt.

Wenn er sich nicht leichtgängig drehen lässt, kann das daran liegen, dass das System nicht korrekt zusammgebaut wurde. Gehen Sie im Falle eines fehlerhaften Zusammenbaus zurück zu Schritt 3 und überprüfen Sie das Vorgehen.

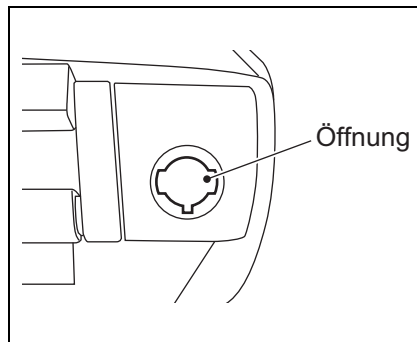


- Wenn sich der Schlüssel nicht leichtgängig drehen lässt, setzen Sie den Schlüsselzylinder nicht in das Topcase ① ein, um zu verhindern, dass sich der Schlüssel nicht aus dem Schlüsselzylinder entfernen lässt.

5. Setzen Sie die Schlüsselzylinder in die Öffnungen des Topcase ① ein.

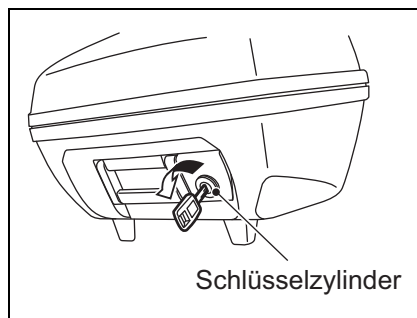


- Überprüfen Sie, dass der Schlüsselzylinder fest in das Topcase ① eingebaut ist.



Montage des Topcase

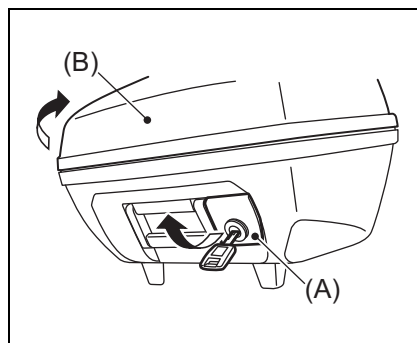
1. Stecken Sie den Schlüssel in den Schlüsselzylinder des Topcase ① und drehen Sie ihn um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn.



2. Heben Sie den Verriegelungshebel (A) an und öffnen Sie den Topcase-Deckel (B).

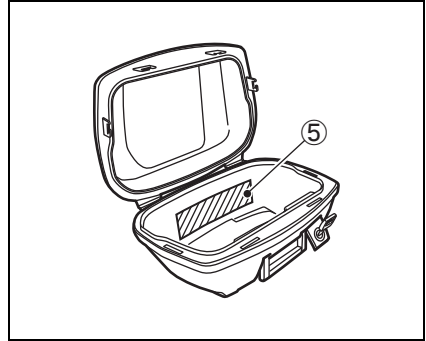


Halten Sie den Schlüssel nicht fest, wenn Sie den Verriegelungshebel (A) anheben. Das könnte den Schlüssel verformen oder beschädigen.



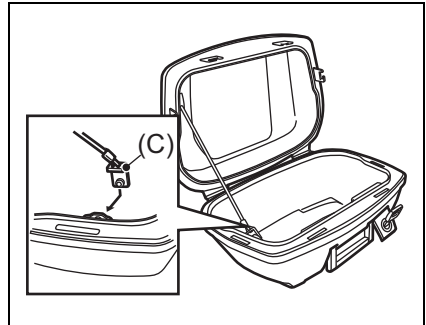
3. Kleben Sie den Aufkleber ⑤ der korrekten Sprache über den vorhandenen Aufkleber.

| |
|--|
| i |
| Wählen Sie den Aufkleber ⑤ Ihrer Muttersprache. |

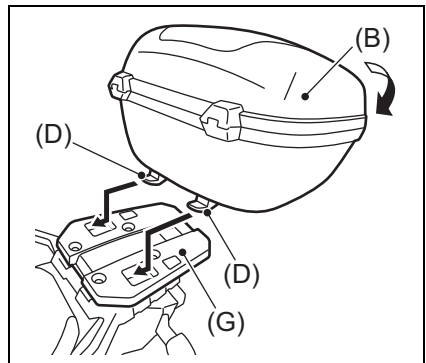


| |
|--|
| i |
| <ul style="list-style-type: none"> • Reinigen und entfetten Sie die Klebefläche vor dem Auftragen mit einem natürlichen Reinigungsmittel und lassen Sie die Stelle vollständig trocknen, bevor Sie den Aufkleber anbringen. • Benutzen Sie kein organisches Lösungsmittel zum Entfetten. |

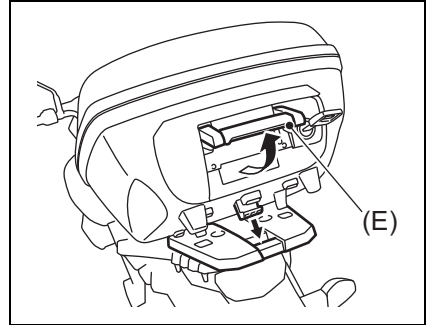
4. Befestigen Sie das Ende des Gurts (C) an der Unterseite des Topcase ①.



5. Schließen Sie den Topcase-Deckel (B).
6. Setzen Sie die Halterungen (D) der Vorderseite des ① Topcase in die Topcase-Platte (G) ein.



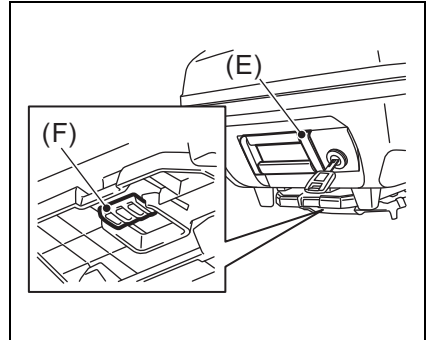
7. Heben Sie den Griff (E) an und bringen Sie das Topcase ① auf der Topcase-Platte an.



8. Klappen Sie den Griff (E) ein und überprüfen Sie, dass der Verriegelungshebel (F) in die Topcase-Platte eingreift.

⚠ WARNING

Vergewissern Sie sich, dass das Topcase ① sicher angebracht ist. Andernfalls kann sicher der Koffer während der Fahrt lösen und zu einem Unfall führen.

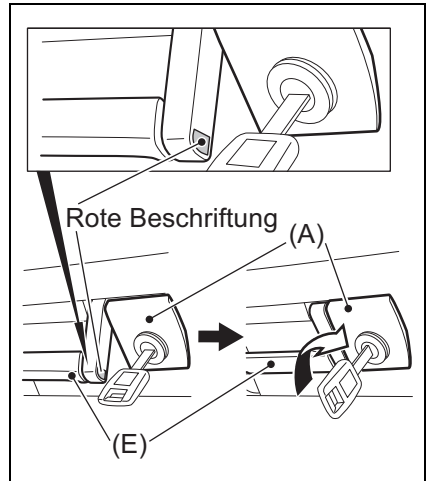


9. Achten Sie darauf, dass der Griff (E) und der Verriegelungshebel (A) ganz heruntergeklappt sind und verriegeln Sie das Topcase ①, indem Sie den Schlüssel drehen.

⚠ WARNING

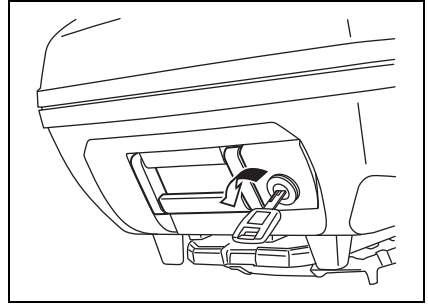
Stellen Sie bevor Sie den Schlüssel am Topcase ① drehen sicher, dass der Griff (E) ganz nach unten geklappt ist und die rote Beschriftung nicht sichtbar ist.

Wenn der Griff (E) nicht komplett nach unten geklappt ist, bevor Sie den Schlüssel drehen, kann sich der Koffer während der Fahrt lösen und zu einem Unfall führen.

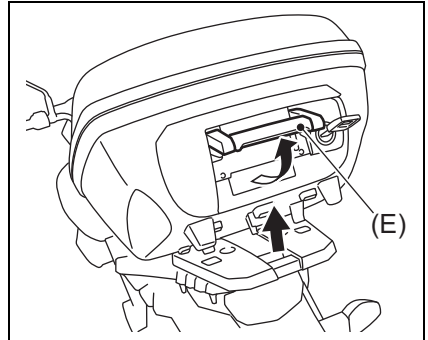


**Ausbau
des Top-
case**

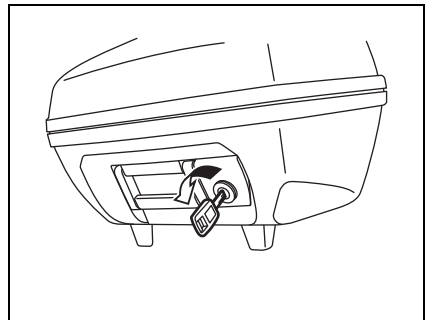
1. Stecken Sie den Schlüssel in den Schlüsselzylinder des Topcase ① und drehen Sie ihn um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn.



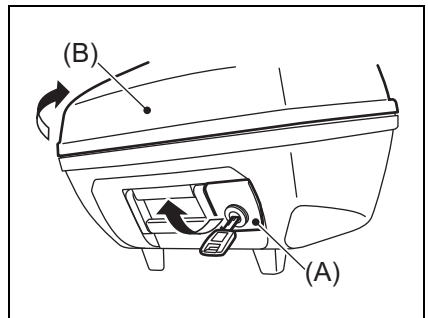
2. Heben Sie den Griff (E) an und entnehmen Sie das Topcase ①.


**Zum Öff-
nen des
Deckels**

1. Stecken Sie den Schlüssel in den Schlüsselzylinder des Topcase ① und drehen Sie ihn um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn.



2. Heben Sie den Verriegelungshebel (A) an und öffnen Sie den Topcase-Deckel (B).



Halten Sie den Schlüssel nicht fest, wenn Sie den Verriegelungshebel (A) anheben. Das könnte den Schlüssel verformen oder beschädigen.

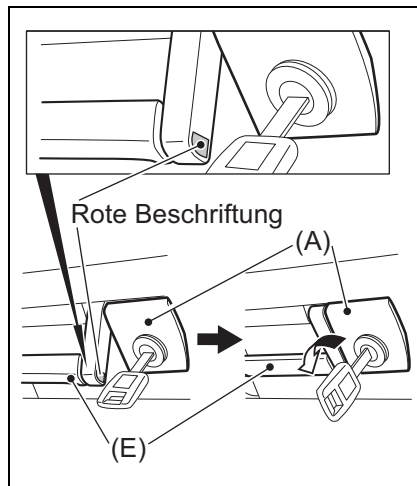
Zum Schließen des Deckels

Schließen Sie den Topcase-Deckel (B), indem Sie den Öffnungsvorgang in umgekehrter Reihenfolge befolgen.

⚠ WARNUNG

Stellen Sie bevor Sie den Schlüssel am Topcase ① drehen sicher, dass der Griff (E) ganz nach unten geklappt ist und die rote Markierung nicht sichtbar ist.

Wenn der Griff nicht komplett nach unten geklappt ist, bevor Sie den Schlüssel drehen, kann sich der Koffer während der Fahrt lösen und zu einem Unfall führen.



**Vorsichts-
maßregeln
zur Benüt-
zung****▲ WARNUNG**

- Falls der Koffer nicht sachgemäß montiert und verriegelt ist, könnte er sich lösen. Deshalb vor der Fahrt sicherstellen, dass er sachgemäß montiert und verriegelt ist.
 - Ein montierter Koffer ist hochempfindlich gegen Seitenwind. Bei starkem Wind stets vorsichtig fahren.
 - Stets vorsichtig fahren, wenn das Topcase anmontiert ist, da dies die Stabilität und Manövrierbarkeit des Motorrads beeinträchtigt.
 - Maximale Zuladung: 5 kg (11 lbs)
 - Maximale Fahrgeschwindigkeit mit angebautem Koffer: 130 km/h (81 mph)
 - Falls das Gesamtgewicht von Koffer und Gepäck die maximale Zuladung des Gepäckträgers oder Motorrads überschreitet, ist das Gepäck zu verringern. Die maximale Zuladung des Topcases beträgt 5 kg (11 lbs).
-
- Der Koffer ist nicht völlig wasserdicht. Gepäck sollte stets in einem Kunststoffbeutel o.Ä. aufbewahrt werden.
 - Vor der Fahrt sicherstellen, dass Verriegelungshebel und Koffer fest verschlossen sind.
 - Im Koffer kann sich Hitze stark anstauen. Keine Wertgegenstände, elektronischen Geräte, Nahrungsmittel, Getränke usw. im Koffer aufbewahren.

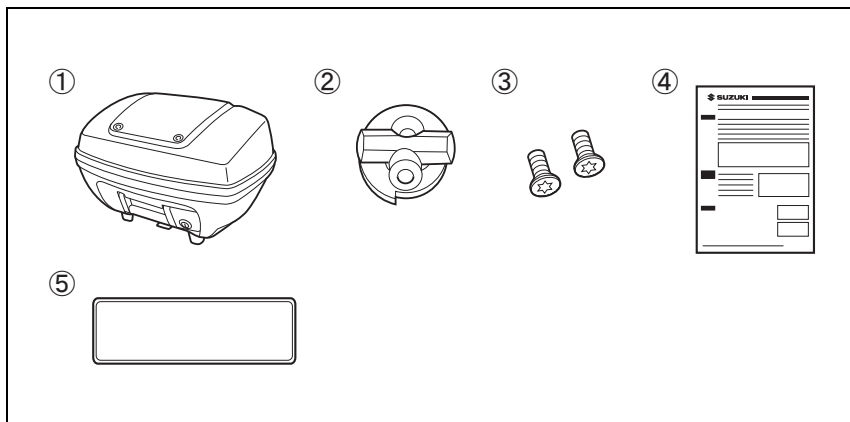
Descrizione: **Carcassa superiore in plastica** Codice: 93300-2581*

Applicazione: Scopo generico

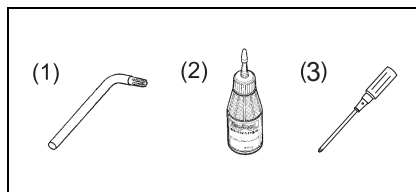
Tempo di montaggio: 0,2 hr(s)

Imballo

| Rif. | Descrizione | Q.ta |
|------|-------------------------|------|
| ① | Portapacchi superiore | 1 |
| ② | Piastra di bloccaggio | 1 |
| ③ | Vite TORX® | 2 |
| ④ | Istruzioni di montaggio | 1 |
| ⑤ | Etichetta | 1 |

**Attrezzatura richiesta**

| Rif. | Descrizione |
|------|---|
| (1) | Chiave TORX® (TH10) (※1) |
| (2) | Cemento frenafiletto 1360 [Si consiglia 99000-32130] |
| (3) | Cacciavite a stella ⊕ (※2) |



※1 TORX® è un marchio registrato di Camcar Division of Textron inc. U.S.A.

※2 In base al modello, è necessario questo cacciavite.

Accessori opzionali richiesti

| Rif. | Descrizione |
|------|--|
| (1) | Kit cilindri chiave Codice: 95700-4882* |

①

*In base al modello, il cilindro della chiave è integrato alla motocicletta.
In questo caso, il set del cilindro chiave non è necessario.*

Importante ▲ATTENZIONE / ▲AVVERTENZA / ⓘ AVVISIO / ⓘ NOTA

Leggere questo manuale e seguire con attenzione le sue istruzioni. Il simbolo ▲ e le parole **ATTENZIONE**, **AVVERTENZA**, **AVVISIO** e **NOTA** enfatizzano la presenza di informazioni importanti. Fare attenzione particolare ai messaggi evidenziati da queste parole:

▲ATTENZIONE

Indica un pericolo che può portare alla morte o ferimenti gravi.

▲AVVERTENZA

Indica un pericolo che può portare a ferimenti lievi o moderati.

AVVISIO

Indica un pericolo che può provocare danni al veicolo o ad altre attrezzature. ⇒ ⓘ

NOTA

Indica informazioni speciali per rendere più facile la manutenzione oppure per chiarire le istruzioni date. ⇒ ⓘ

Precauzioni per l'installazione

1. Controllare che il kit contenga tutte le parti elencate nella prima pagina.
2. Controllare che nessuna parte del kit abbia graffi o danni.
3. Parcheggiare il veicolo in un punto in piano.
4. Rimuovere la chiave di accensione dall'interruttore e conservarla in un luogo sicuro.
5. Proteggere da graffi ogni elemento rimosso o da installare mettendolo su di un panno soffice steso a terra.
6. Fare attenzione a non danneggiare la scocca del veicolo durante l'installazione dell'accessorio.

Coppia di serraggio

Stringere i bulloni alla coppia di serraggio indicata nella tabella a destra come valore standard, salvo esplicita indicazione diversa.

Il valore della coppia di serraggio è convenzionale o per bulloni contrassegnati con un "4". Per quanto riguarda i bulloni nono elencati in tabella, consultare il manuale di servizio.

| Diametro (mm) | Coppia di serraggio | |
|---------------|---------------------|-------|
| | N·m | kgf-m |
| 5 | 3,0 | 0,3 |
| 6 | 5,5 | 0,55 |
| 8 | 13,0 | 1,3 |
| 10 | 29,0 | 2,9 |



Durante la rimozione o l'installazione delle parti STD, fate riferimento al manuale di manutenzione.

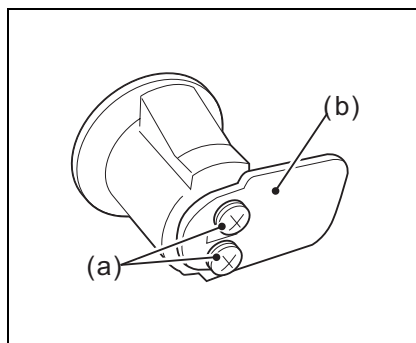
* Parti STD = Componenti della motocicletta SUZUKI

**Installazione
del
cilindro della
chiave**



- Il Punto 1 è solo per il cilindro della chiave fissato alla motocicletta.

1. Togliete le viti (a) e la piastra (b).



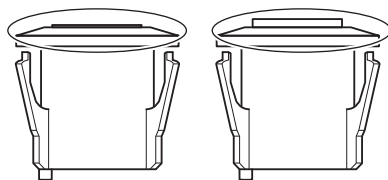
- Smaltite le viti rimosse (a) e la piastra (b).



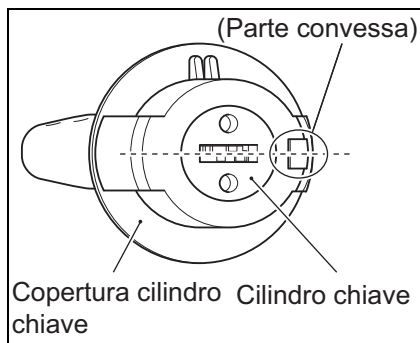
Posizionate correttamente il cilindro della chiave come illustrato.

Corretto


Scorretto




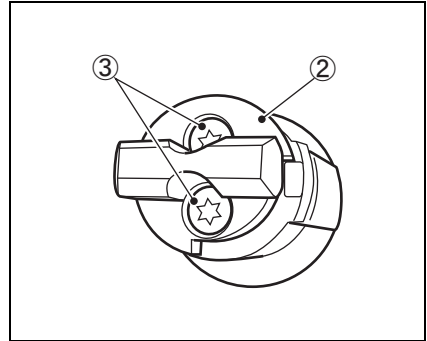
2. Inserite la chiave della motocicletta nel cilindro della chiave e posizionate il foro della chiave e il coperchio del cilindro della chiave sulla linea tratteggiata come mostrato.



3. Applicate del cemento frenafiletto alle viti TORX® ③ e installate la piastra di bloccaggio ② serrando le viti ③.

| |
|---|
|  |
| <ul style="list-style-type: none"> • Pulite la parte sporgente del frenafiletto con un panno o simili. • La copertura del cilindro della chiave è fissata in alto e in basso. |

| |
|--|
|  |
| <ul style="list-style-type: none"> • Verificate il montaggio sicuro delle viti TORX® ③ e della piastra di bloccaggio ②. • Non azionate la chiave del cilindro finché il frenafiletto non si indurisce. |



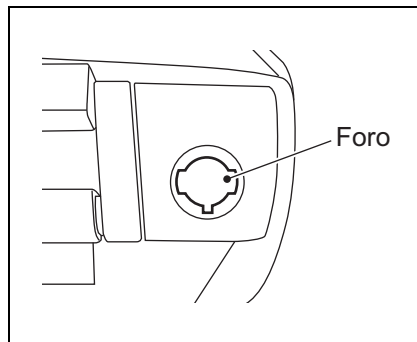
4. Inserite la chiave nel cilindro della chiave e controllate che l'impianto si muova con fluidità.

Se il movimento non è fluido, probabilmente l'assemblaggio non è corretto. In caso di montaggio errato, ricontrollate la procedura 3.

i

- Quando la chiave non viene girata in modo fluido, non installate il cilindro della chiave nel portapacchi ① per evitare che la chiave venga rimossa dal cilindro della chiave.

5. Inserite il cilindro della chiave nel foro del portapacchi superiore ①.

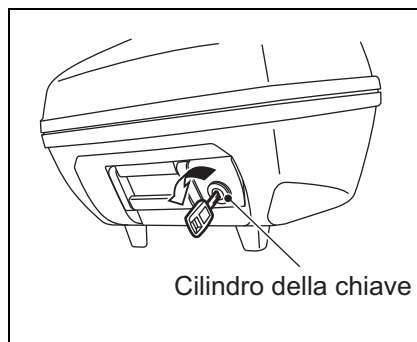


i

- Verificate che il cilindro della chiave sia installato saldamente sul portapacchi superiore ①.

Installazione del portapacchi superiore

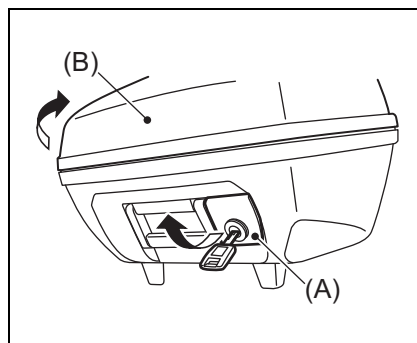
1. Inserite la chiave nel relativo cilindro del portapacchi superiore ① e girate in senso antiorario di 90 gradi.



2. Sollevate la leva di bloccaggio (A) e aprite il coperchio del portapacchi superiore (B).

i

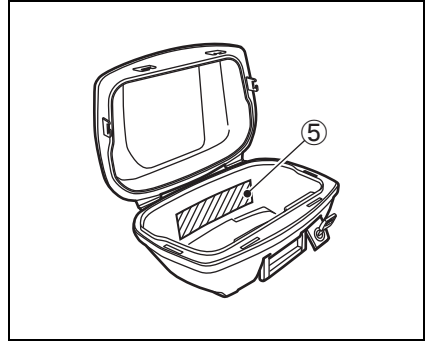
- Non tenete la chiave quando si solleva la leva di bloccaggio. (A). La chiave potrebbe deformarsi o danneggiarsi.**



3. Incollare l'etichetta ⑤ della lingua adeguata, sull'etichetta originariamente applicata.

i

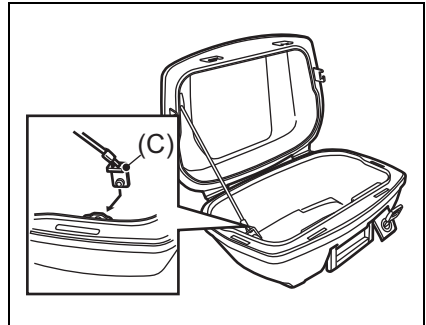
Selezionate l'etichetta ⑤ della propria lingua.



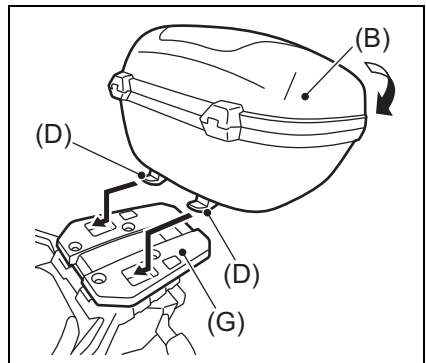
i

- **Pulite e sgrassate l'area dell'etichetta adesiva con detergente naturale e asciugate completamente prima dell'applicazione dell'etichetta stessa.**
- **Non utilizzate un solvente organico per sgrassare.**

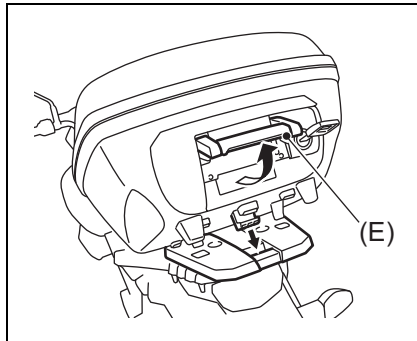
4. Fermare l'estremità della cinghia (C) al lato inferiore del portapacchi superiore ①.



5. Chiudete il coperchio del portapacchi superiore (B).
6. Inserite i supporti (D) sul lato anteriore del portapacchi superiore ① nella piastra (G) dello stesso.



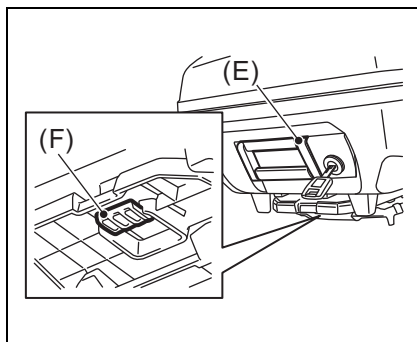
7. Sollevate la maniglia (E) e installate il portapacchi superiore ① sulla piastra dello stesso.



8. Piegate la maniglia (E) verso il basso e controllate che la leva di bloccaggio (F) sia adeguata alla piastra del portapacchi superiore.

▲ATTENZIONE

Controllate che il portapacchi superiore ① sia installato bene. In caso contrario, il portapacchi potrebbe venir via durante il viaggio e causare un incidente.

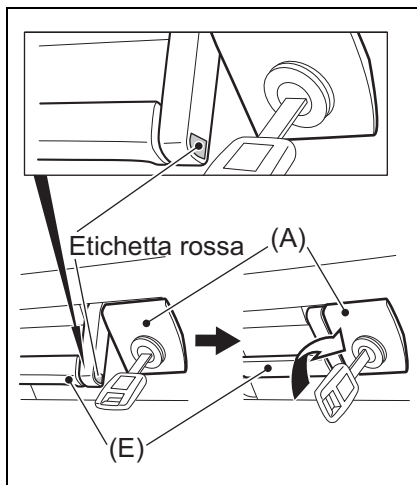


9. Tenete ferma la maniglia (E) e la leva di bloccaggio (A) in posizione completamente abbassata, quindi bloccate il portapacchi superiore ① girando la chiave.

▲ATTENZIONE

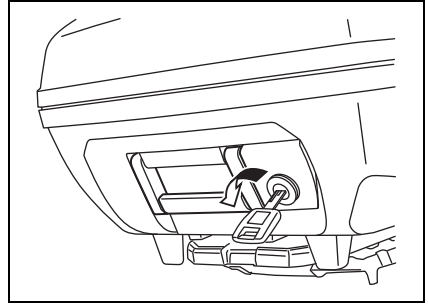
Verificate che la maniglia (E) sia completamente piegata verso il basso e che l'etichetta rossa non sia visibile prima di chiudere il portapacchi superiore ①.

Se la maniglia (E) non è completamente abbassata prima del bloccaggio, potrebbe staccarsi durante la marcia, generando incidenti.

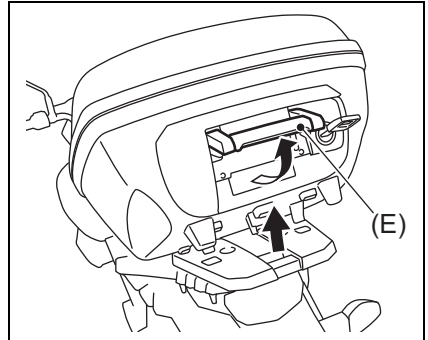


**Rimozione
del porta-
pacchi
superiore**

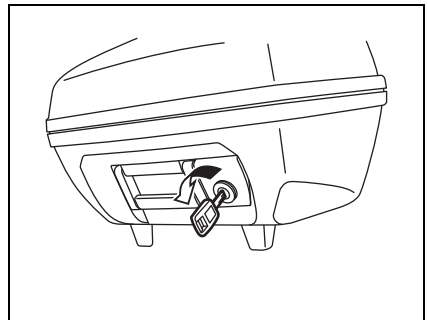
1. Inserite la chiave nel relativo cilindro del portapacchi superiore ① e girate in senso antiorario di 90 gradi.



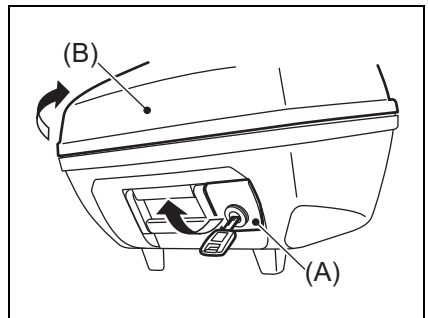
2. Sollevate la maniglia (E) e togliete il portapacchi superiore ①.


**Come
aprire il
coperchio**

1. Inserite la chiave nel relativo cilindro del portapacchi superiore ① e girate in senso antiorario di 90 gradi.



2. Sollevate la leva di bloccaggio (A) e aprite il coperchio del portapacchi superiore (B).



Non tenete la chiave quando si solleva la leva di bloccaggio. (A). La chiave potrebbe deformarsi o danneggiarsi.

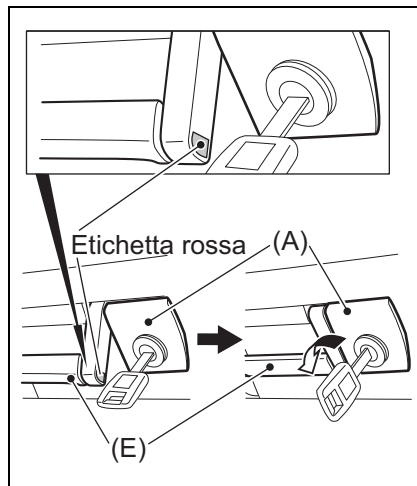
Come chiudere il coperchio

Chiudete il portapacchi superiore (B) invertendo la procedura di apertura.

⚠ATTENZIONE

Verificate che la maniglia (E) sia completamente piegata verso il basso e che l'etichetta rossa non sia visibile prima di chiudere il portapacchi superiore ①.

Se la maniglia non è completamente piegata verso il basso prima di chiudere, il portapacchi potrebbe venir via durante il viaggio e causare un incidente.



Precauzioni di manipolazione**⚠ATTENZIONE**

- Se il portapacchi non è installato correttamente o non è bloccato in posizione, può venir via. Quindi, verificare che sia correttamente installato e bloccato prima di iniziare il viaggio.
 - Un portapacchi montato è altamente soggetto al vento di traverso. Fare sempre attenzione quando si guida con vento forte.
 - Quando il portapacchi superiore è montato, guidare sempre con attenzione in quanto influenza la stabilità e la manovrabilità della moto.
 - Capacità di carico massima: 5 kg (11 lbs)
 - Velocità massima della moto quando il portapacchi è montato: 130 km/h (81 mph)
 - Ridurre il peso del bagaglio se il peso combinato di bagaglio e portapacchi supera il peso di carico massimo del portapacchi o moto. La capacità massima del portapacchi superiore è 5 kg (11 lbs).
- Il portapacchi non è completamente impermeabile. Conservare sempre il bagaglio in una busta di plastica o simile.
 - Verificare che la maniglia, la leva di bloccaggio e il portapacchi siano ben fissati prima di partire.
 - L'interno del portapacchi può diventare molto caldo. Non conservare preziosi, dispositivi elettronici, alimenti e bevande, ecc. nel portapacchi.

Descripción: **Caja superior de plástico**

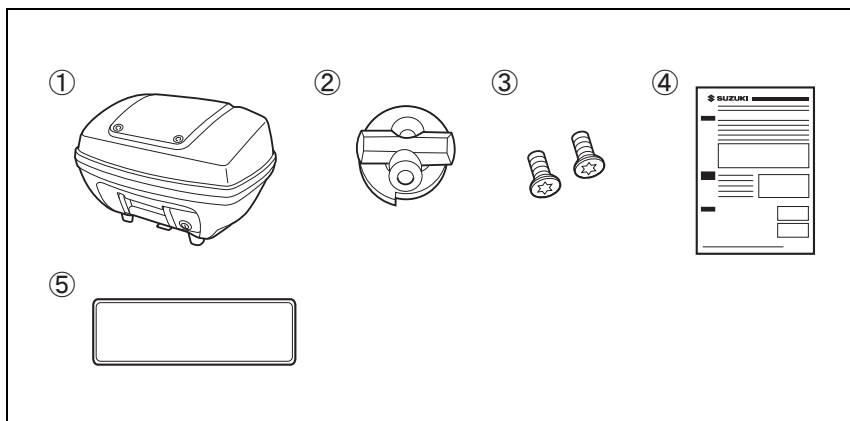
N.º de código: 93300-2581*

 Aplicación: **Uso general**

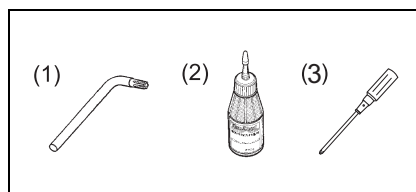
Tiempo de instalación: 0,2 hr(s)

Contenidos

| Ref. | Descripción | Cant. |
|------|------------------------------|-------|
| ① | Portaequipales superior | 1 |
| ② | Placa de bloqueo | 1 |
| ③ | Tornillo TORX® | 2 |
| ④ | Instrucciones de instalación | 1 |
| ⑤ | Etiqueta | 1 |


Herramientas necesarias

| Ref. | Descripción |
|------|---|
| (1) | Llave TORX® (TH10) (※1) |
| (2) | Producto de sellado de rosca 1360 [Se recomienda 99000-32130] |
| (3) | Destornillador + (※2) |



※1 TORX® es una marca registrada de la División Camcar de Textron inc. U.S.A.

※2 Según el modelo, se requiere este destornillador.

Accesorios opcionales necesarios

| Ref. | Descripción |
|------|---|
| (1) | Juego de cilindros de llave N.º de código: 95700-4882* |



Según el modelo, el cilindro de la llave se suministra con la motocicleta.
En ese caso, no es necesario el cilindro de la llave.

Importante ▲ **ADVERTENCIA** / ▲ **ATENCIÓN** / ⓘ **AVISO** / ⓘ **NOTA**

Lea este manual y siga sus instrucciones cuidadosamente. Para realizar la información especial, el símbolo ▲ y las palabras **ADVERTENCIA**, **ATENCIÓN**, **AVISO** y **NOTA** tienen un significado especial. Ponga mucha atención a los mensajes resaltados por estas palabras:

▲ADVERTENCIA

Indica un posible peligro que podría causar la muerte o lesiones graves.

▲ATENCIÓN

Indica un posible peligro que podría causar lesiones menores o moderadas.

AVISO

Indica un posible peligro que podría causar daños en el vehículo o el equipo. ⇨ ⓘ

NOTA

Indica información especial para que el mantenimiento resulte más fácil o las instrucciones más claras. ⇨ ⓘ

Precauciones para la instalación

1. Compruebe que el juego incluya todas las piezas enumeradas en la primera página.
2. Compruebe cada pieza del juego para asegurarse de que no esté rayada ni dañada.
3. Estacione el vehículo en un terreno nivelado.
4. Retire la llave de contacto y guárdela en un lugar seguro.
5. Proteja cada pieza que haya quitado o que vaya a instalar para que no se raye colocándola primero sobre un paño blando antes de ponerla en el suelo.
6. Tenga cuidado para no causar ningún daño a la carrocería del vehículo durante la instalación de un accesorio.

Par de apriete

Apriete los pernos al par indicado en la tabla de la derecha a menos que se especifique explícitamente lo contrario. El par de apriete indicado es para los pernos convencionales o los que están marcados con un "4". Para otros pernos que no se enumeran en la tabla, consulte el manual de servicio.

| Diámetro (mm) | Par de apriete | |
|---------------|----------------|-------|
| | N·m | kgf·m |
| 5 | 3,0 | 0,3 |
| 6 | 5,5 | 0,55 |
| 8 | 13,0 | 1,3 |
| 10 | 29,0 | 2,9 |



Consulte un manual de servicio al retirar o instalar piezas STD.

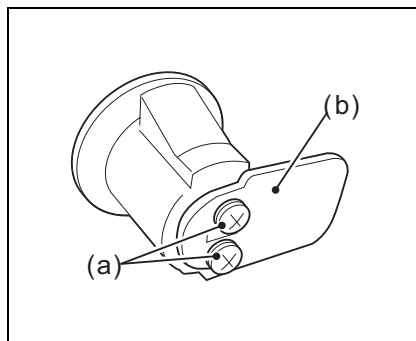
* Piezas STD = componentes de la motocicleta SUZUKI

**Instalación
del cilindro
de la llave**



- El paso 1. es solo para el cilindro de la llave que se suministra con una motocicleta.

1. Retire los tornillos (a) y la placa (b).



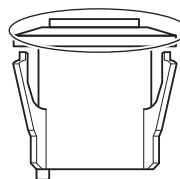
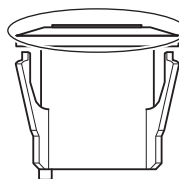
- Deseche los tornillos (a) y la placa (b) retirados.



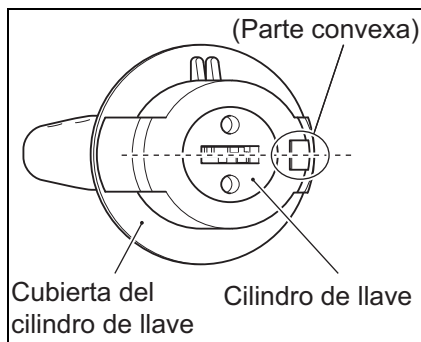
Coloque el cilindro de la llave en la posición correcta como e la ilustración.

Correcto

Incorrecto



2. Inserte la llave de su motocicleta en el cilindro de la llave y fije la posición del orificio de la llave y la tapa del cilindro de la llave en la línea discontinua, como se muestra.



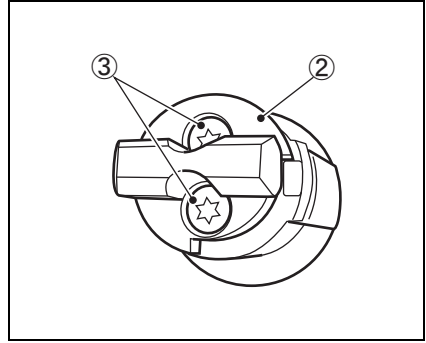
3. Aplique producto de sellado de roscas a los tornillos TORX® ③ e instale la placa de bloqueo ② apretando los tornillos ③.



- *Limpie el producto de sellado de roscas que sobresalga con un paño o equivalente.*
- *La tapa del cilindro de la llave se fija hacia arriba y hacia abajo.*



- **Confirme que los tornillos TORX® ③ y la placa de bloqueo ② estén bien ajustados.**
- **No accione el cilindro de la llave hasta que el producto de sellado de roscas se haya endurecido.**

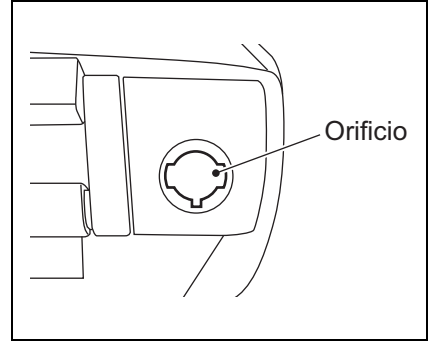


4. Introduzca la llave en el cilindro de la llave y compruebe que el sistema se mueva con suavidad.

Si el movimiento no es suave, existe la posibilidad de que esté mal montado. Vuelva a comprobar el proceso 3 en caso de montaje incorrecto.

i

- Si la llave no gira suavemente, no instale el cilindro de la llave en el portaequipajes superior ① para evitar que la llave no se pueda sacar del cilindro de la llave.



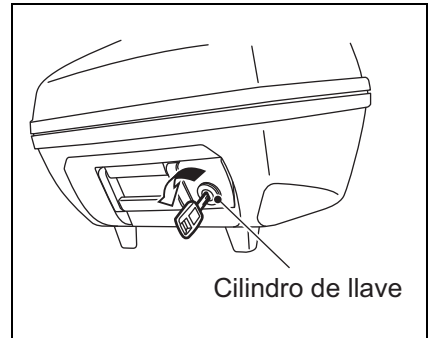
5. Introduzca el cilindro de la llave en el orificio del portaequipajes superior ①.

i

- Compruebe que el cilindro de la llave esté instalado de forma segura en el portaequipajes superior ①.

Instalación del portaequipajes superior

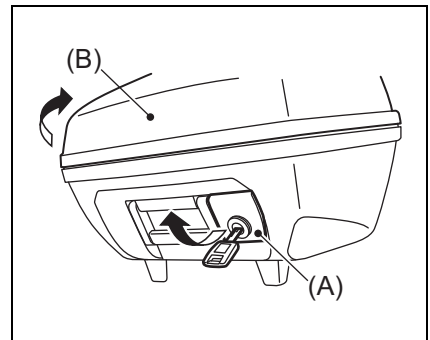
1. Introduzca la llave en el cilindro de la llave del portaequipajes superior ① y gírela 90 grados hacia la izquierda.



2. Levante la palanca de bloqueo (A) y abra la tapa del portaequipajes superior (B).

i

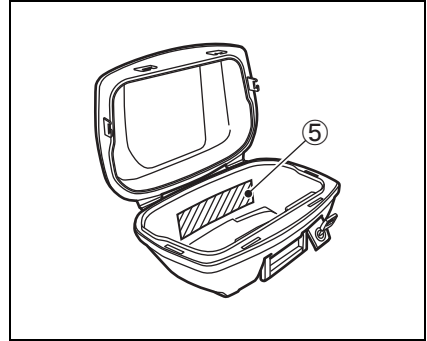
- No sostenga la llave cuando levante la palanca de bloqueo (A). La llave se puede deformar o dañar.**



3. Fije la etiqueta ⑤ con el idioma apropiado encima de la etiqueta que había originalmente.

i

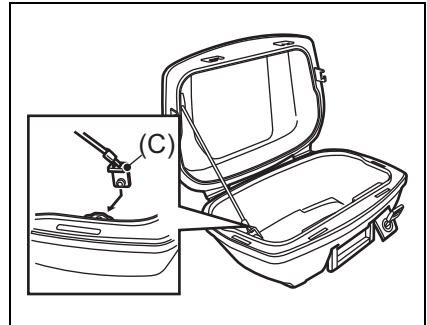
Seleccione la etiqueta ⑤ de su lengua materna.



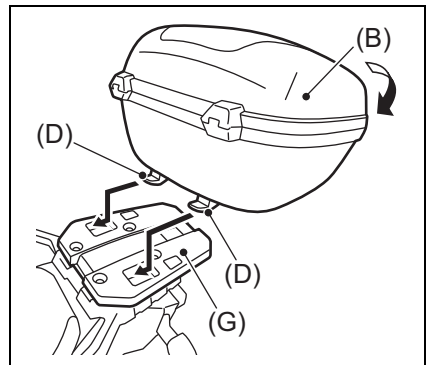
i

- **Limpie y desengrase la zona de colocación de la etiqueta con un detergente natural y seque completamente la zona antes de pegarla.**
- **No utilice un disolvente orgánico para desengrasar.**

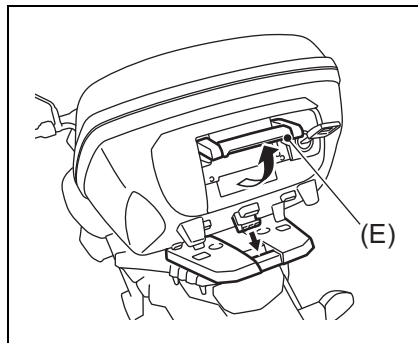
4. Asegure el extremo de la cinta (C) en la parte inferior del portaequipajes superior ①.



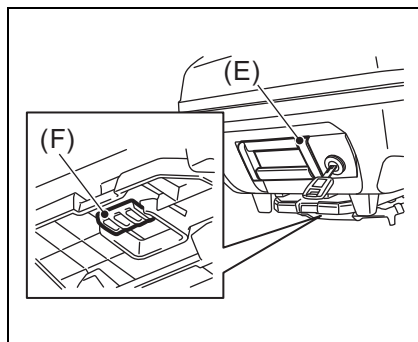
5. Cierre la tapa del portaequipajes superior (B).
6. Inserte las sujeciones (D) en la parte delantera del portaequipajes superior ① en la placa del portaequipajes superior (G).



7. Levante el asa (E) e instale el portaequipajes superior ① en su placa.



8. Pliegue el asa (E) hacia abajo y compruebe que la palanca de bloqueo (F) encaja en la placa del portaequipajes superior.



▲ADVERTENCIA

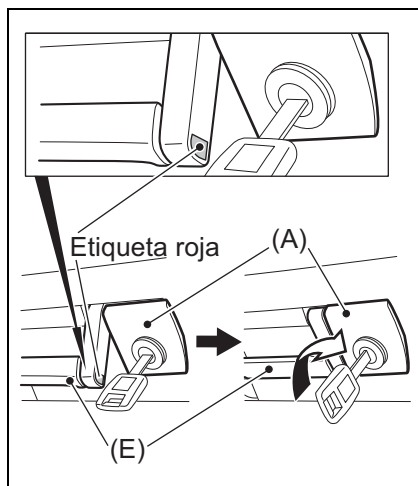
Asegúrese de que el portaequipajes superior ① está firmemente instalado. De lo contrario, el portaequipajes se puede caer mientras se conduce y provocar un accidente.

9. Mantenga el asa (E) y la palanca de bloqueo (A) plegados por completo y, a continuación, bloquee el portaequipajes superior ① girando la llave.

▲ADVERTENCIA

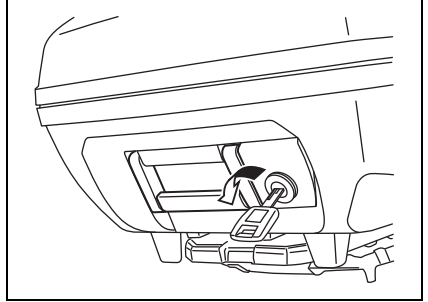
Antes de bloquear el portaequipajes superior ①, asegúrese de que el asa (E) está completamente plegada y la etiqueta roja no está visible.

Si el asa (E) no está completamente plegada antes de bloquearla, el portaequipajes se puede caer mientras se conduce y provocar un accidente.

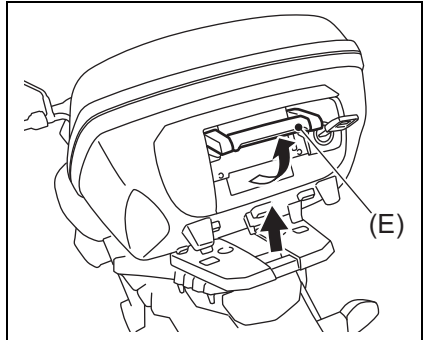


Retirada del portaequipajes superior

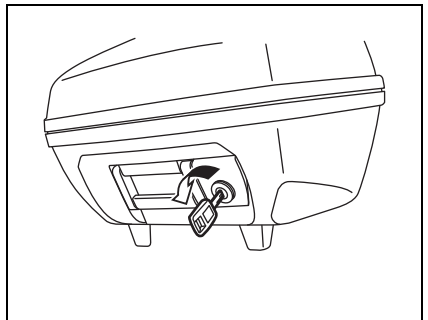
1. Introduzca la llave en el cilindro de la llave del portaequipajes superior ① y gírela 90 grados hacia la izquierda.



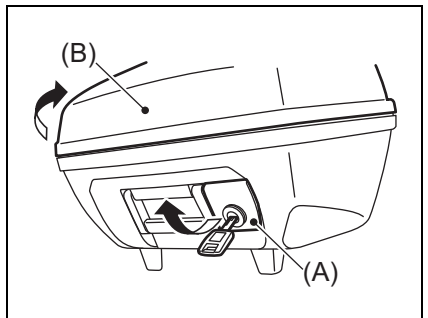
2. Levante el asa (E) y retire el portaequipajes superior ①.


Cómo abrir la tapa

1. Introduzca la llave en el cilindro de la llave del portaequipajes superior ① y gírela 90 grados hacia la izquierda.



2. Levante la palanca de bloqueo (A) y abra la tapa del portaequipajes superior (B).



No sostenga la llave cuando levante la palanca de bloqueo (A). La llave se puede deformar o dañar.

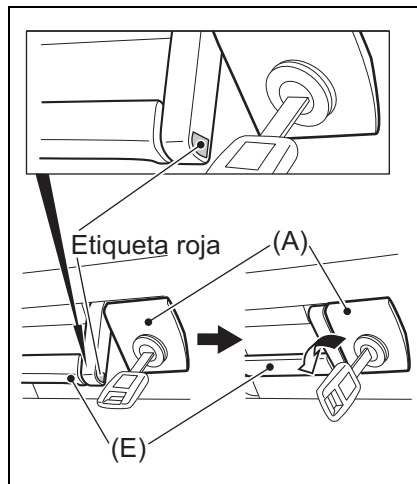
**Cómo
cerrar la
tapa**

Cierre la tapa del portaequipajes superior (B) invirtiendo el procedimiento de apertura.

⚠ADVERTENCIA

Antes de bloquear el portaequipajes superior ①, asegúrese de que el asa (E) está completamente plegada y la etiqueta roja no está visible.

Si el asa no está completamente plegada antes de bloquearla, el portaequipajes se puede caer mientras se conduce y provocar un accidente.



Precauciones de manipulación**⚠ ADVERTENCIA**

- El portaequipajes se puede salir si no está correctamente instalado o bloqueado en su lugar. Por lo tanto, asegúrese de que está bloqueado e instalado correctamente.
 - Un portaequipajes instalado es muy susceptible a los vientos transversales. Tenga mucho cuidado cuando conduzca con vientos fuertes.
 - Cuando el portaequipajes superior esté instalado, conduzca siempre con cuidado porque afecta la estabilidad y maniobrabilidad de la motocicleta.
 - **Máxima capacidad de carga: 5 kg (11 lbs)**
 - Velocidad máxima de la motocicleta cuando el portaequipajes está instalado: 130 km/h (81 mph)
 - Reduzca el peso del equipaje si el peso combinado del equipaje y del portaequipajes supera el límite de peso máximo de la carga del soporte o de la motocicleta. La capacidad de carga máxima del portaequipajes superior es 5 kg (11 lbs).
-
- El portaequipajes no es completamente impermeable. Guarde siempre el equipaje en una bolsa de plástico o algo similar.
 - Compruebe que el asa, la palanca de bloqueo y el portaequipajes están firmemente bloqueados antes de conducir.
 - El interior del portaequipajes puede llegar a estar muy caliente. No guarde en el portaequipajes objetos valiosos, dispositivos electrónicos, alimentos, bebidas, etc.

品名：**樹脂トップケース**

品番：93300-2581*

適合機種：汎用

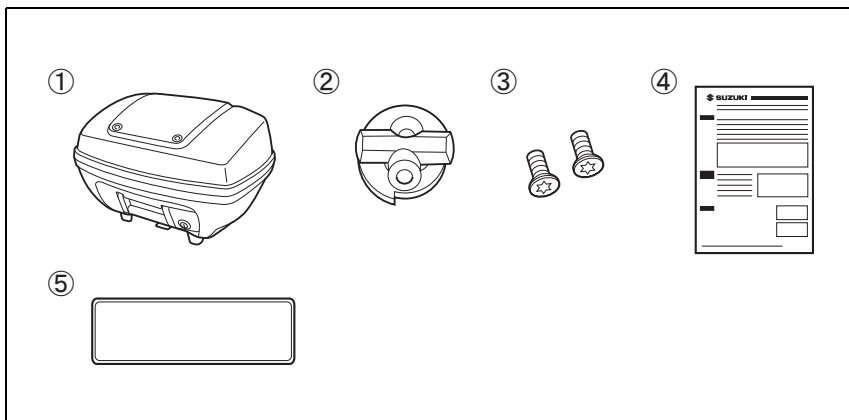
取付時間：0.2 H

スズキ純正用品をお買いあげいただきありがとうございます。

本書は用品の取付け方法及び取扱の方法を説明しています。取付けの前に必ずお読みいただき、正しく取り付けてください。取付後、本書を必ずお客様にお渡ししてください。

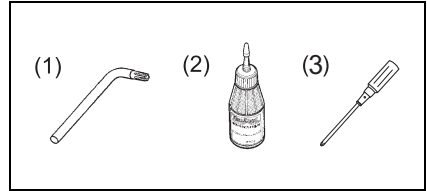
構成部品

| N o | 品名 | 数量 |
|-----|-----------------|----|
| ① | トップケース | 1 |
| ② | ロックプレート | 1 |
| ③ | トルクス® スクリュー | 2 |
| ④ | 取付 / 取扱説明書 (本書) | 1 |
| ⑤ | ラベル | 1 |



必要工具
N o 必要工具

- (1) トルクス®レンチ (TH10) (※1)
 (2) ネジロック剤
 (スリーボンド 1360)
 (推奨品 : 99000-32130)
 (3) ⊕ ドライバ (※2)



※1 トルクス®は Camcar Division of Textron inc. U.S.A. の登録商標です。

※2 車種によっては、このドライバーが必要になります。

必要部品
N o 必要部品

- (1) キーシリンダセット
 品番 : 95700-4882*

①

車種によっては、キーシリンダが車両に取り付けられています。
 その場合、キーシリンダセットは必要ありません。

**注意書き
 について**

本書の中で使用されている記号 ▲ 警告、▲ 注意、① 注記、① アドバイス
 については、とくにしっかりお読みください。

▲ 警告

取扱いを誤った場合、死亡または重大な傷害を生じる可能性がある危
 害の程度を示しています。

▲ 注意

取扱いを誤った場合、傷害を負う可能性がある危害の程度を示してい
 ます。

注記

取扱いを誤った場合、物的損害の発生する危害の程度を示していま
 す。⇒ ①

アドバイス

お車のために守っていただきたいこと、知っておくと便利なことを示
 しています。⇒ ①

**取り付けに
際しての
注意事項**
▲ 警告

- ・ お客様ご自身で取付ける場合は、ご自身の知識・技量の範囲で行ってください。難しいことはスズキ販売店にご相談ください。
- ・ 平坦な足場のしっかりした場所で、サイドスタンドを立ててください。
- ・ エンジン回転中および停止後しばらくの間は、マフラ、エンジンなどが熱くなっています。このとき触れるとやけどを負うおそれがあります。
- ・ 取付けを行うときは火気を近づけないでください。

①

- ・ 取付けはエンジンを停止し、キーを抜いた状態で行ってください。
- ・ バッテリー ⊖ 端子をバッテリーから外してください。
- ・ 適切な工具を使用してください。
- ・ 本書に記載の取付位置以外の場所、または取付方法以外の方法で取付けた場合は、取付作業者の責任となります。
- ・ 適用機種以外には使用しないでください。適用機種以外に取付けられたものについては取付作業者の責任となります。

締付トルク

とくに指示のない個所は、右記を目安に締付けてください。

| ネジ径 mm | 締付トルク | | |
|--------|-------|-------|--------|
| | N·m | kgf-m | lbf-ft |
| 5 | 3.0 | 0.3 | 2.0 |
| 6 | 5.5 | 0.55 | 4.0 |
| 8 | 13.0 | 1.3 | 9.5 |
| 10 | 29.0 | 2.9 | 21.0 |

①

STD パーツの取り外しと取り付けについては、サービスマニュアルを参照してください。

* STD パーツ = スズキ製オートバイの構成部品

キーシリンダの取付け
ⓘ

・手順1は、車両にキーシリンダが取り付けられている場合のみ実行します。

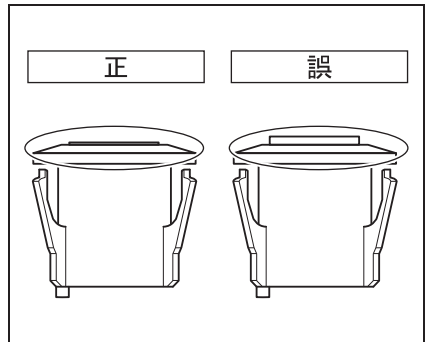
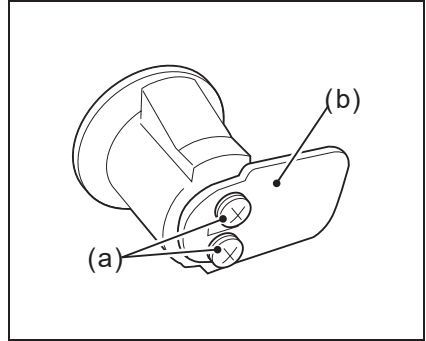
1. スクリュ (a) を外し、プレート (b) を取り外します。

ⓘ

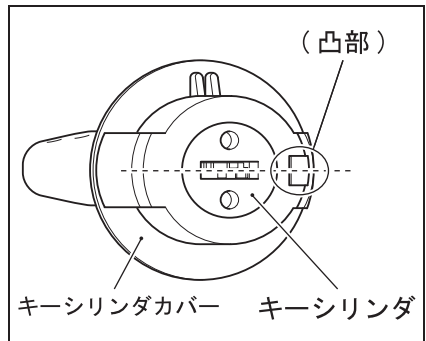
・取り外したスクリュ (a) とプレート (b) は再使用しません。

ⓘ

キーシリンダには向きがあり、正しく組付けると、左図の“正”の状態になります。



2. キーシリンダにキーを挿入し鍵穴とキーシリンダカバーの凸部が図のような位置になる様に取り付けます。



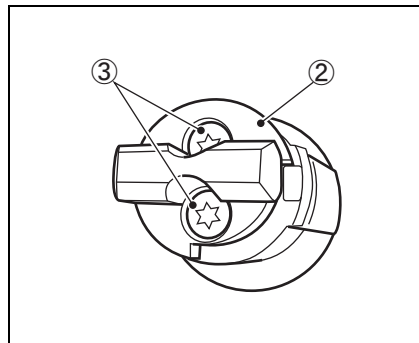
3. トルクス® スクリュ③ にネジロック剤を塗布し、スクリュ③ を締め付けてロックプレート② を取り付けます。

①

- ・ネジロックがはみ出した場合はウエス等で拭き取ってください。
- ・キーシリンダカバーは上下方向の形状が決まっています。

②

- ・トルクス®スクリュ③ が、ロックプレート② にしっかりと止まっている事を確認してください。
- ・ネジロックが硬化するまでは動かさないでください。



4. キーがスムーズに回ることを確認します。

キーがスムーズに回らない場合は、誤組み付けの可能性があります。3. の工程を再度確認してください。

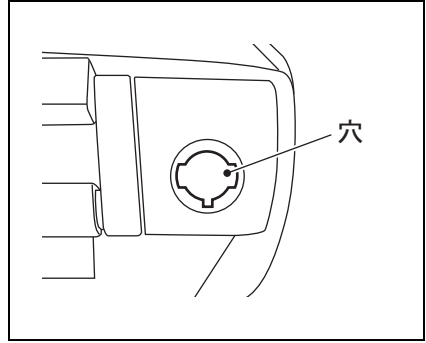
ⓘ

- ・ キーが回らない状態で、キーシリンダをトップケース①に取り付けた場合、キーが抜けなくなる恐れがあります。

5. キーシリンダをトップケース①の穴に差し込みます。

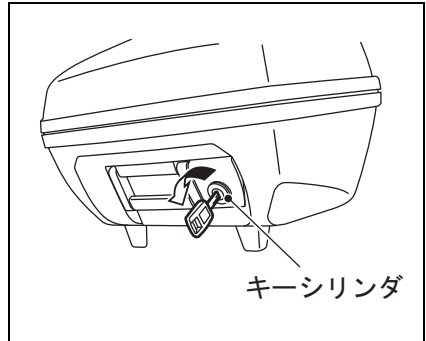
ⓘ

- ・ キーシリンダをトップケース①に取り付けたら、抜けない事を必ず確認してください。



トップケースの取付け

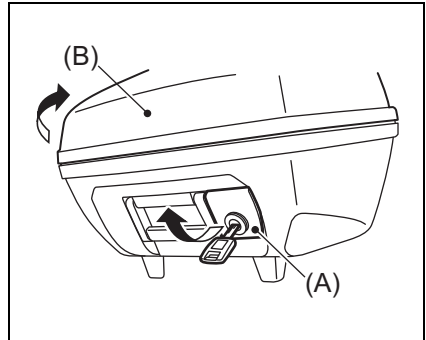
1. トップケース①のキーシリンダにキーを挿入し、反時計回りに90度回します。



2. ロックレバー (A) を手前に引き、トップケースのフタ (B) を開けます。

ⓘ

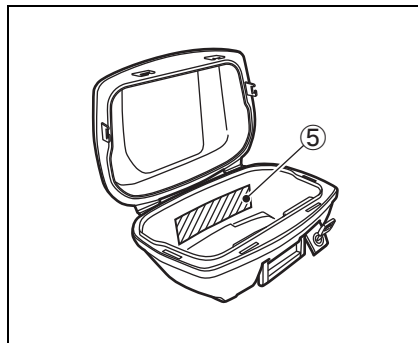
- ・ キーを持ってロックレバー (A) 操作をしないでください。キーが変形または破損する恐れがあります。



3. 元の貼り付けラベルの上に適切な言語のラベル⑤を貼り付けます。

①

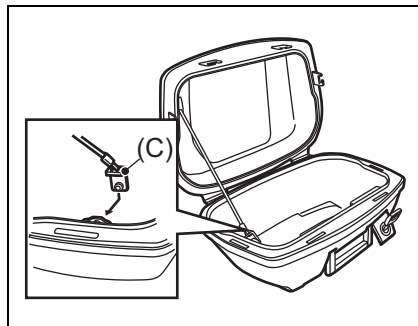
自国の言語に合わせたラベル ⑤
を、図の位置に必ず貼り付けて
ください。



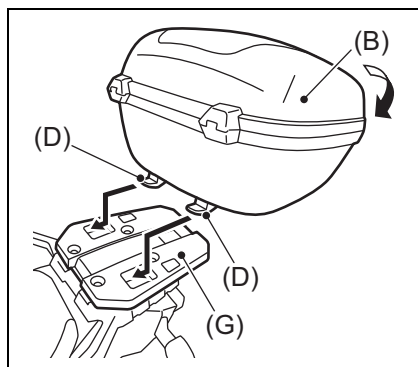
①

- ・ デカールの取り付け部分を中性洗剤で洗浄・脱脂し、完全に乾かしてから貼り付けてください。
- ・ 脱脂洗浄に有機溶剤は使用しないでください。

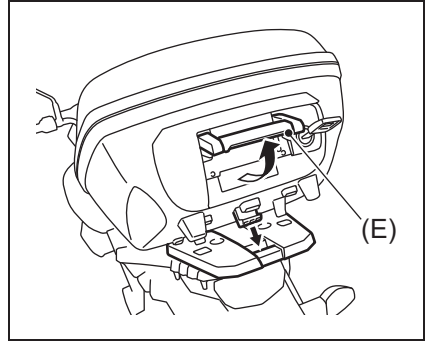
4. ベルト (C) をトップケース ① 下側に固定します。



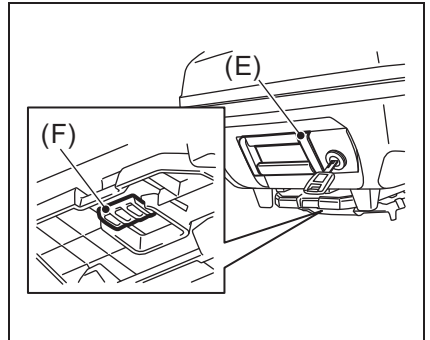
5. トップケースのフタ (B) を閉じます。
6. トップケース ① の前側のツメ (D) をトップケースプレート (G) に挿入します。



7. ハンドル(E)を起こし、トップケース①をトップケースプレートに取り付けます。



8. ハンドル(E)を折りたたみ、ロックレバー(F)がトップケースプレートに固定されていることを確認します。



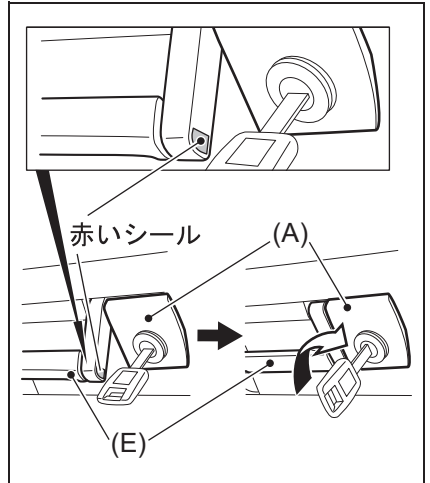
▲ 警告

トップケース①が確実に取り付けられているか確認してください。確実に取り付けられていないと走行中に脱落し、事故の原因となります。

9. ハンドル(E)とロックレバー(A)を完全に折りたたみ、キーを回しトップケース①をロックします。

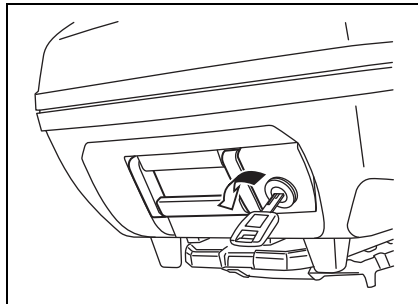
▲ 警告

ハンドル(E)の“LOCK確認用の赤いシール”が完全に隠れていることを確認してからトップケース①をロックします。ハンドル(E)が完全に折りたたまれていない状態でロックをすると、走行中に脱落し事故の原因となります。

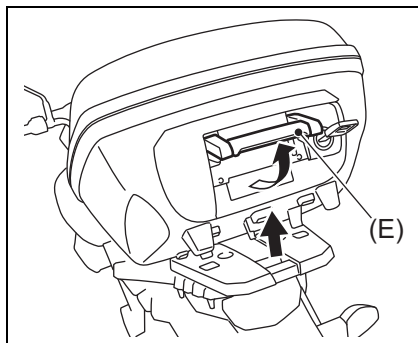


**トップ
ケースの
取外し**

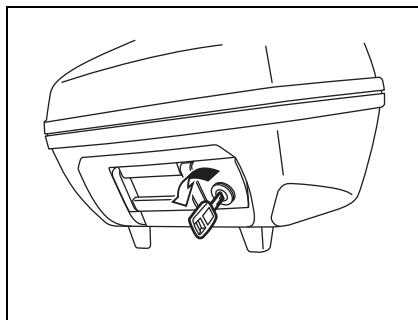
1. トップケース①のキーシリンダにキーを挿入し、反時計回りに90度回します。



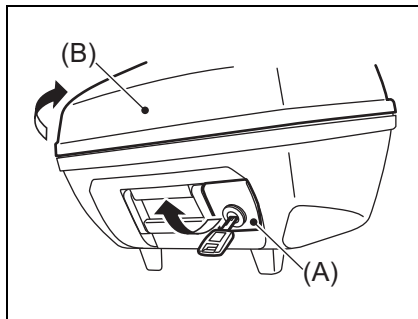
2. トップケースのハンドル (E) を起こし、トップケース①を取り外します。


**フタの
開け方**

1. トップケース①のキーシリンダにキーを挿入し、反時計回りに90度回します。



2. ロックレバー (A) を手前に引き、トップケースのフタ (B) を開けます。



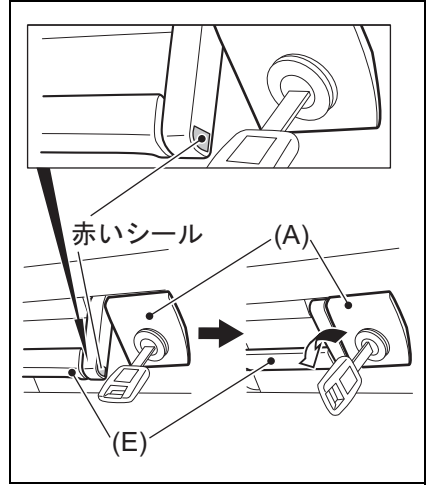
キーを持ってロックレバー (A) 操作をしないでください。キーが変形または破損する恐れがあります。

**フタの
閉じ方**

「開け方」の逆の手順で、トップケースのフタ (B) を閉じます。

▲ 警告

ハンドル (E) の“LOCK 確認用の赤いシール”が完全に隠れていることを確認してからトップケース①をロックします。
ハンドルが完全に折りたたまれていない状態でロックをすると、走行中に脱落し事故の原因になります。



**取扱上の
注意****▲ 警告**

- ・ ケースが正しく取り付けられていない場合、または確実にロックされていない場合には落下する恐れがありますので、走行前に正しく取付け、ロックされているか確認してください。
- ・ ケースを装着すると、横風の影響を受けやすくなるので、強風時には注意してください。
- ・ トップケースやサイドケースを装着すると、車両の操縦性や安定性に影響を及ぼしますので、慎重に運転してください

最大積載量：5kg

- ・ ケースと荷物を合わせた重量が、キャリアの最大積載量やオートバイの重量制限を超過した場合は荷物を減らしてください。トップケースの最大積載量は、5kgです。

- ・ ケースは完全防水ではありません。収納する荷物をビニール袋に入れるなどの防水対策をしてください。
- ・ ケースが確実にロックされているか、ロックレバー及びハンドルを確認してから走行ください。
- ・ ケース内部が高温になることがあります。貴重品・電子機器・飲食物等を入れないでください。

